



08.08.2016

---

# **Rapporto d'attuazione 2015**

**Rapporto sullo stato d'attuazione della  
strategia «Protezione NBC svizzera» e delle  
«Raccomandazioni della Commissione federale per  
la protezione NBC indirizzate al Consiglio federale  
per la preparazione e la gestione di eventi NBC»**

---

ComNBC 2016-1

<b>TITOLO</b>	<b>Rapporto sullo stato d'attuazione della strategia «Protezione NBC Svizzera» e delle «Raccomandazioni della commissione federale per la protezione NBC indirizzate al Consiglio federale per la preparazione e la gestione di eventi NBC»</b>
<b>TITOLO BREVE</b>	<b>Rapporto d'attuazione 2015</b>
<b>AUTORE</b>	Commissione federale per la protezione NBC (ComNBC) LABORATORIO SPIEZ, 3700 Spiez www.komabc.ch
<b>DIREZIONE DEL PROGETTO</b>	Dr. César Metzger (Segretariato scientifico ComNBC)
<b>GRUPPO DI PROGETTO</b>	Pia Feuz (Segretariato scientifico ComNBC) Dr. Marco Brossi (Sinixt GmbH)
<b>DATA</b>	Agosto 2016
<b>CONSULTAZIONE DI ESPERTI</b>	Membri della ComNBC Esperti della PICNBC Esperti del LABORATORIO SPIEZ, dell'UFPP, dell'UFSP, del S san BLEs, del SSC e dei cantoni
<b>DISTRIBUZIONE</b>	
Destinatari	- C DDPS
p.c. (Confederazione)	- SG DDPS - SMF NBCN - Conferenza dei direttori SMF NBCN - Elemento di pianificazione SMF NBCN - Segretariato SMF NBCN - RSS - SMCOEs - Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) - Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) - Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) - Ufficio federale dell'energia (UFE) - Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese (UFAE) - Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria (USAV) - Segretariato di Stato dell'economia (SECO) - SIC - IFSN - CC NBC-KAMIR - CENAL - LABORATORIO SPIEZ - Servizio sanitario BLEs - difesa NBC medica - Servizio sanitario coordinato (SSC) - CNS; CPR; CFSB - Ufficio pianificazione preventiva (UFPP) - Membri ComNBC
p.c. (Cantoni)	- CdC, CG MPP, CCDGP, CDS, DCPA, CdEN - CRMPPC, CSP, PICNBC - Coordinatori cantonali NBC
p.c. (altri)	- Membri del Comitato per la preparazione NBCN - Ufficio di protezione NBC nazionale

## Sommario

<b>1. Premessa .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Riassunto (<i>executive summary</i>) .....</b>	<b>5</b>
<b>3. Procedimento .....</b>	<b>10</b>
<b>4. Spiegazione delle misure previste per la <i>preparazione</i> .....</b>	<b>11</b>
<b>5. Spiegazione delle misure previste per i <i>preparativi per l'intervento</i> .....</b>	<b>15</b>
<b>6. Spiegazione delle misure previste durante l'<i>intervento</i> .....</b>	<b>17</b>
<b>Appendice 1 – Strategia «Protezione NBC Svizzera» .....</b>	<b>19</b>
<b>Appendice 2 – Rapporto sul documento consensuale .....</b>	<b>27</b>
<b>Appendice 3 – Documenti di riferimento .....</b>	<b>51</b>
<b>Appendice 4 – Elenco delle abbreviazioni .....</b>	<b>54</b>

## 1. Premessa

La Commissione federale per la protezione NBC (ComNBC) è una commissione consulente del Consiglio federale, delle organizzazioni d'intervento federali e dei cantoni per la difesa dell'uomo, degli animali e dell'ambiente da pericoli derivanti da sostanze pericolose in ambito nucleare, biologico e chimico. Nel 2015 la ComNBC si è posta come obiettivo di verificare lo stato della protezione NBC a livello nazionale.

La globalizzazione dell'economia, i progressi nel campo delle tecnologie e delle scienze della vita e i numerosi focolai di crisi richiedono una crescente attenzione nell'ambito della protezione NBC. Per far fronte ad attentati terroristici, incidenti o manipolazioni errate implicant sostanze pericolose, le forze d'intervento devono avere una formazione adeguata ed essere equipaggiate con materiale speciale. Le parole d'ordine sono quindi «uniformità dell'istruzione» e «compatibilità del materiale». Anche le catastrofi naturali possono avere conseguenze inaspettate. Ne è un esempio l'incidente nella centrale nucleare di Fukushima. Benché siano rari, simili eventi estremi non possono essere ignorati. La protezione della popolazione deve essere garantita in qualsiasi momento, e le organizzazioni d'emergenza in Svizzera devono prepararsi anche ad affrontare un evento di entità estrema. Nel settore biologico, l'epidemia di Ebola nell'Africa occidentale è stata la dimostrazione che possono presentarsi sempre nuove sfide da affrontare. Anche l'incidente ferroviario di Dailens è stato un evento complesso e difficile da gestire.

La gestione di eventi NBC si fonda anche sulla fiducia: la popolazione infatti fa affidamento sul fatto che le autorità siano in grado di adempiere il loro mandato (legale) nell'ambito della protezione della popolazione. La base per svolgere con successo i compiti nel settore NBC è la collaborazione tra cantoni e Confederazione, e questo sia nella fase di preparazione che in quella della gestione degli eventi. Occorre inoltre un'istanza indipendente che sorvegli e accompagni costantemente le misure d'attuazione e gli sviluppi in corso.

Grazie ai suoi membri e ad altri esperti, la ComNBC dispone dei migliori presupposti per valutare e rilevare eventuali lacune nella protezione NBC Svizzera.

Da un lato, il presente rapporto adempie il mandato scaturito dalla decisione del Consiglio federale del 21 dicembre 2007<sup>1</sup>, dall'altro espone se e come la strategia «Protezione NBC Svizzera» e le «Raccomandazioni della Commissione federale per la protezione NBC indirizzate al Consiglio federale concernente la preparazione e la gestione di eventi NBC» sono state attuate e se sono necessarie ulteriori misure. La ComNBC si adopera affinché le lacune riscontrate vengano colmate efficacemente. La protezione NBC deve essere in grado di far fronte a un ampio ventaglio di minacce di tipo e entità diverse.

Spiez, agosto 2016

Commissione federale per la protezione NBC

Dr. Anne Eckhardt  
Presidente ComNBC

---

<sup>1</sup> Decisione del Consiglio federale del 21.12.2007, punto 2.3: «La Commissione federale per la protezione NBC (ComNBC) viene incaricata di verificare periodicamente la strategia «Protezione NBC Svizzera» e di adattarla se necessario» (raccomandazione 8).

## 2. Riassunto (*executive summary*)

### Verifica periodica della strategia «Protezione NBC Svizzera»

Il 21 dicembre 2007, il Consiglio federale ha preso atto della strategia «Protezione NBC Svizzera» (di seguito denominata «strategia»<sup>2</sup>) elaborata dalla Commissione federale per la protezione NBC e ha assegnato il mandato d'attuazione al Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS), e a livello di ufficio, all'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP). Sulla base di quattordici scenari NBC di riferimento<sup>3</sup>, la strategia si prefigge di migliorare la protezione NBC nazionale, segnatamente nel campo della preparazione e dell'intervento.

Il Consiglio federale ha inoltre incaricato la ComNBC di verificare periodicamente l'attuazione della strategia e di adeguarla se necessario (fig. 1)<sup>4</sup>.

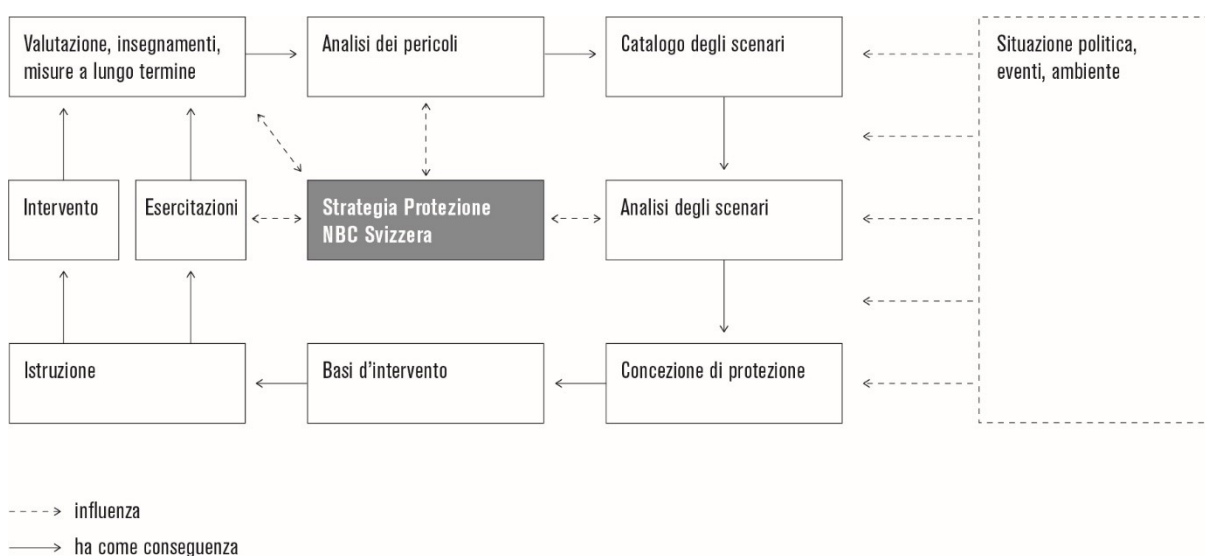


Figura 1: **Ciclo della protezione NBC a livello nazionale**

In adempimento della raccomandazione V della strategia, quattro anni più tardi l'Ufficio di protezione NBC nazionale ha pubblicato il documento consensuale «preparazione e gestione di eventi NBC». Durante la redazione del documento, l'attenzione si era però spostata dai mezzi d'intervento per far fronte a eventi NBC alla preparazione e alla gestione di eventi NBC. Ne consegue un numero elevato di raccomandazioni. Per questo motivo la ComNBC ha esaminato il documento e sottoposto al Consiglio federale il rapporto «Raccomandazioni della Commissione federale per la protezione NBC al Consiglio federale concernente la preparazione e la gestione di eventi NBC» (di seguito denominato «Rapporto sul documento consensuale»)<sup>5</sup>. Questo offre una panoramica dei motivi e delle soluzioni volte a migliorare la protezione NBC nazionale. Grazie alla consultazione presso tutti i partner coinvolti, a livello tecnico le opinioni sono unanimi.

<sup>2</sup> Nel presente rapporto le raccomandazioni tratte dalla strategia sono contrassegnate con numeri romani.

<sup>3</sup> Piano tecnico di protezione NBC, opuscolo n. 5: scenari di riferimento

<sup>4</sup> Corrisponde alla raccomandazione VIII della strategia. Con questo processo ciclico s'intende garantire in permanenza e a lungo termine un elevato standard qualitativo della protezione NBC a tutti i livelli (organizzazioni partner della protezione della popolazione, cantoni, regioni, Confederazione).

<sup>5</sup> Le raccomandazioni tratte dal rapporto sul documento consensuale sono contrassegnate con numeri arabi.

## Risultati della verifica

Le misure d'attuazione raccomandate dalla strategia e dal rapporto sul documento consensuale concernono i settori **preparazione, preparativi per l'intervento e intervento** (fig. 2) e sono elencati di seguito in ordine d'importanza.<sup>6, 7</sup>

**Meno della metà delle misure raccomandate dalla ComNBC nel campo della *preparazione* sono state attuate. La ComNBC emana pertanto le raccomandazioni seguenti.**

1. **Secondo l'ordinanza sugli interventi NBCN<sup>8</sup>, la responsabilità del processo di preparazione NBCN spetta e deve essere lasciata allo SMF NBCN. Occorre attuare con la massima priorità un processo efficace di preparazione e procedere il più presto possibile a un'analisi delle lacune NBC a livello federale. (Appendice 2 – raccomandazioni 19 e 20)**
2. **La Confederazione, preferibilmente l'UFPP, deve essere incaricata di elaborare un concetto per il coordinamento nazionale dell'istruzione in materia NBC. (Appendice 2 – Raccomandazioni 12 e 18)**
3. La ComNBC deve essere incaricata di fare il punto della situazione a livello nazionale della protezione NBC medica. (Appendice 2 – Raccomandazione 12)
4. La Confederazione, preferibilmente l'UFPP, elabora, in collaborazione con gli organi cantonali competenti, concetti cantonali per la decontaminazione e la revoca dell'interdizione delle aree contaminate onde permettere il rientro della popolazione e la riutilizzazione di infrastrutture e superfici dopo un evento NBC. (Appendice 2 – Raccomandazione 13)
5. La responsabilità di verificare in modo sistematico le basi legali volte a garantire la sicurezza in campo NBC deve essere conferita alla Confederazione, preferibilmente allo SMF NBCN. (Appendice 1 – Raccomandazione I)
6. La ComNBC non deve più essere incaricata di elaborare gli scenari di riferimento, bensì di verificare periodicamente che tali scenari siano aggiornati e conformi alle esigenze (almeno ogni 4 anni, vale a dire una volta per legislatura). (Appendice 1 – Raccomandazione II)

**La ComNBC constata che nessuna delle raccomandazioni formulate per il settore *preparativi per l'intervento* sono state completamente attuate. Emana pertanto le seguenti raccomandazioni.**

1. **I concetti e gli accordi regionali sulle prestazioni dovrebbero essere elaborati sotto la direzione dei cantoni, preferibilmente della CG MPP. Dopo aver allestito un sommario dei concetti cantonali esistenti per la difesa A, B e C e un inventario dei mezzi speciali disponibili per far fronte agli eventi NBC, sarà possibile tracciare un quadro a livello nazionale e individuare le lacune esistenti. (Appendice 2 – Raccomandazione 7)**
2. **Per elaborare accordi sulle prestazioni con le organizzazioni attive nel settore N e i centri di radioprotezione, si deve lanciare un progetto diretto dalla Confederazione, che coinvolga sin dall'inizio i cantoni, preferibilmente la CG MPP. Le**

<sup>6</sup> Un elenco dettagliato di tutte le raccomandazioni, corredato di stato d'attuazione e valutazione della ComNBC, si trova nelle appendici 1 (Strategia) e 2 (Rapporto sul documento consensuale) del presente rapporto.

<sup>7</sup> Il presente rapporto costituisce una prima valutazione dello stato d'attuazione delle raccomandazioni derivanti dai due documenti chiave citati all'inizio. La ComNBC non ha espresso alcuna necessità di agire per le raccomandazioni che si trovano in fase d'attuazione, vale a dire per le quali sono già stati previsti o avviati dei progetti d'attuazione a livello di dipartimento o di ufficio e per i quali si può quindi presupporre che giungeranno ad attuazione. Ciononostante queste dovrebbero essere tenute sotto osservazione fino al termine dell'attuazione.

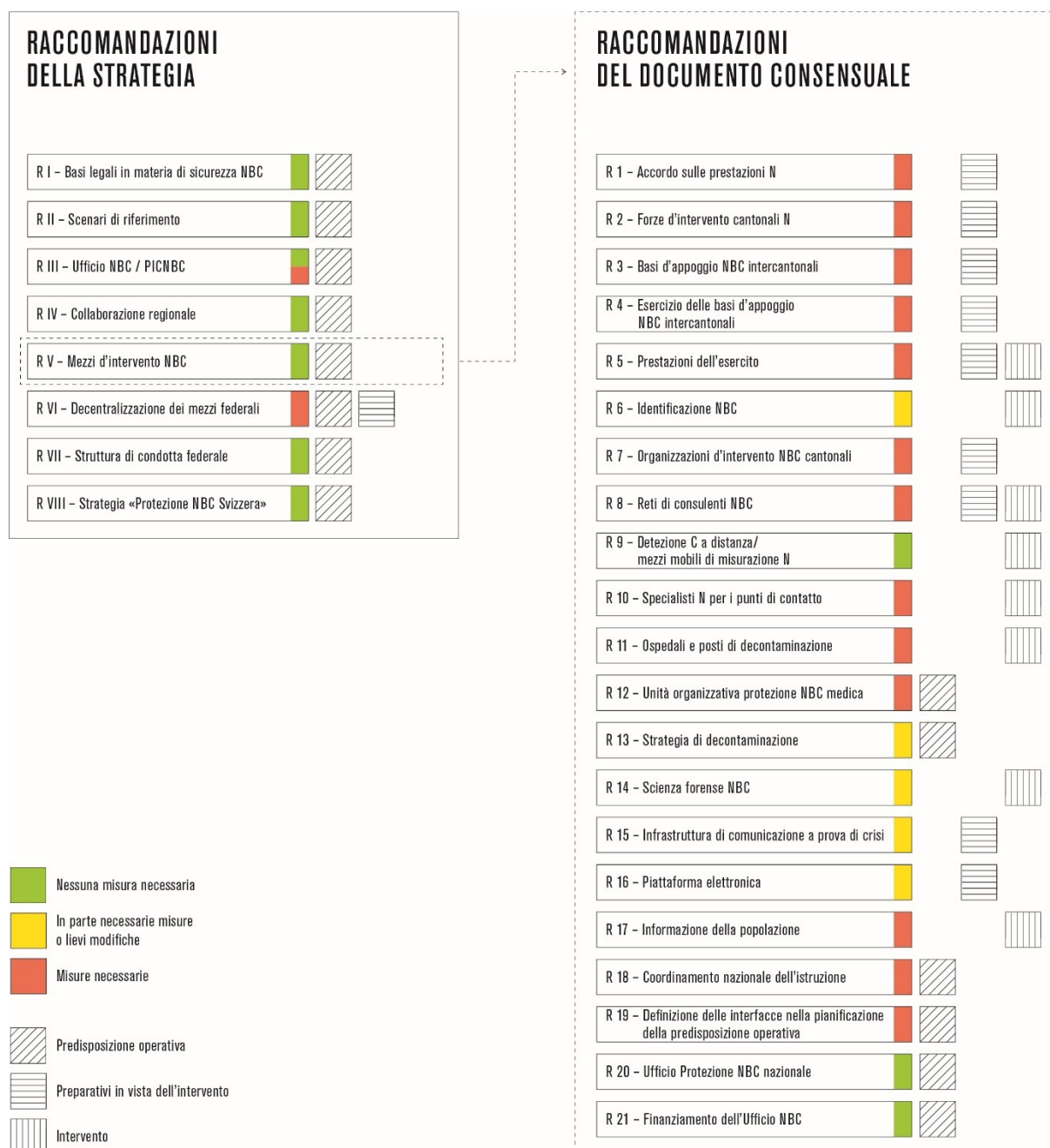
<sup>8</sup> Ordinanza sull'organizzazione di interventi in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali (Ordinanza sugli interventi NBCN) del 20 ottobre 2010 (stato: 1° febbraio 2015), RS 520.17

**basi legali necessarie devono essere definite in anticipo e le prestazioni finanziarie dovranno essere integrate più avanti nelle ordinanze corrispondenti.** (*Appendice 1 – Raccomandazione VI; Appendice 2 – Raccomandazioni 1 e 2*)

3. La Confederazione, preferibilmente l'UFPP (direzione del progetto Polycom), deve verificare che tutti i partner siano equipaggiati con Polycom per gestire gli eventi NBC. Eventuali lacune devono essere colmate (per es. Tox Info Suisse, Laboratorio Spiez, SIDDPS).  
(*Appendice 2 – Raccomandazione 15*)
4. Il mantenimento del Centro di competenza NBC-KAMIR deve essere garantito a lungo termine e le truppe di difesa NBC dovrebbero quindi essere rinforzate in modo da creare i presupposti necessari per migliorare la prontezza operativa e la capacità di resistenza. (*Appendice 2 – Raccomandazione 5*)
5. I cantoni, preferibilmente la CG MPP, devono lanciare un concetto per la creazione di basi d'appoggio intercantionali in caso di catastrofe. Occorre inoltre elaborare tempestivamente accordi sulle prestazioni per l'esercizio di queste basi d'appoggio intercantionali. (*Appendice 2 – Raccomandazioni 3 e 4*)
6. Occorre creare nuove reti nazionali per consulenti N e C e ampliare quelle dei consulenti B per agevolare lo scambio di informazioni e di esperienze sugli interventi, il coordinamento della formazione continua, lo sviluppo congiunto di strategie e la valutazione del materiale. I cantoni, preferibilmente la CG MPP, devono lanciare un progetto in tal senso.  
(*Appendice 2 – Raccomandazione 8*)

**Secondo la ComNBC, occorre prendere provvedimenti anche nel settore dell'intervento. Essa raccomanda quindi l'adozione delle seguenti misure.**

1. La Confederazione, preferibilmente lo SMF BCN, deve elaborare un concetto nazionale di comunicazione di crisi in collaborazione con la Cancelleria federale, i Cantoni ed eventuali esperti stranieri.  
(*Appendice 2 – Raccomandazione 17*)
2. La Confederazione, preferibilmente l'UFPP, deve essere incaricato di valutare, in collaborazione con i cantoni, la necessità di centri di consulenza radioattività (CCR), posti di misurazione della radioattività (PMR) e ospedali di decontaminazione in caso d'evento N. Essa deve inoltre provvedere all'acquisto di sufficienti attrezzature speciali e al reclutamento del personale specializzato necessario, ossia esperti in radioprotezione e medici d'urgenza responsabili (MEUR).  
(*Appendice 2 – Raccomandazioni 9 e 10*)
3. La ComNBC deve essere incaricata di valutare la distribuzione geografica degli ospedali di decontaminazione. In collaborazione con il Servizio sanitario coordinato (SSC), avanzerà proposte per colmare le lacune riscontrate. (*Appendice 2 – Raccomandazione 11*)
4. I cantoni, preferibilmente la CSP, devono fare il punto della situazione in merito alla prescrizione «una ricognizione sistematica di trenta minuti al massimo deve permettere di riconoscere un evento NBC con i mezzi d'allerta necessari».  
(*Appendice 2 – Raccomandazione 6*)



**Figura 2: Rappresentazione delle misure previste dalla strategia «Protezione NBC Svizzera» e dal «Rapporto sul documento consensuale».** Queste corrispondono alla raccomandazione V della strategia. Le raccomandazioni sono attribuite ai settori di misure rilevanti previste dalla gestione integrale dei rischi nell'ambito della protezione della popolazione (UFPP 2014).



## Conclusione

La ComNBC costata che sono stati compiuti passi importanti per attuare la strategia «Protezione NBC Svizzera» e per migliorare sostanzialmente la protezione NBC nazionale nei settori «preparazione» e «intervento» (cfr. la ricapitolazione nella fig. 2).

Mentre i mandati del Consiglio federale statuiti nella Strategia sono stati per la maggior parte attuati, molti di quelli fissati nel rapporto sul documento consensuale rimangono ancora pendenti. Molte di queste raccomandazioni non sono infatti ancora attuate. La ComNBC ritiene importante colmare queste lacune nell'ambito di un processo sistematico.

Questo processo deve basarsi sui commenti esposti nelle appendici 1 e 2. Informazioni più dettagliate sulle misure necessarie si trovano nei capitoli 4 - 6.

Nel corso degli otto anni trascorsi dall'approvazione della strategia «Protezione NBC Svizzera» da parte del Consiglio federale e dei quattro anni dall'elaborazione del «Rapporto sul documento consensuale», vi sono stati molti cambiamenti<sup>9</sup>. La presente, prima valutazione mostra chiaramente che per l'attuazione della strategia sono ancora necessari molti sforzi nell'ambito della protezione NBC. La ComNBC continuerà a seguire i progressi, che documenterà in un ulteriore rapporto. Nel corso del prossimo periodo di legislatura verificherà e aggiornerà la strategia «Protezione NBC Svizzera» sulla scorta del presente rapporto, precisando per quali misure non sono prevedibili, in tempi brevi, l'attuazione o una soluzione accettabile.

L'obiettivo dichiarato rimane l'attuazione possibilmente completa della strategia «Protezione NBC Svizzera». La garanzia costante di una qualità elevata della protezione NBC nazionale deve essere perseguita con la massima priorità.

---

<sup>9</sup> La riorganizzazione interna all'Amministrazione federale dell'UFPP trova applicazione dal 1° gennaio 2016 e a partire da quel momento se ne tiene conto nella verifica della strategia da parte della ComNBC.

### 3. Procedimento

Il modello di «Gestione integrale dei rischi» è uno degli elementi centrali di numerosi sussidi di pianificazione dell'UFPP orientati ai rischi<sup>10</sup>. Esso permette di individuare, analizzare e valutare in modo sistematico le minacce e i rischi che ne scaturiscono<sup>11</sup>. Si tratta di valutare la sostenibilità dei rischi e, a seconda della valutazione, di elaborare e attuare misure atte alla loro mitigazione.

Tutte le raccomandazioni della strategia e del rapporto sul documento consensuale, il cui stato di attuazione viene valutato nel presente rapporto, possono essere attribuite, secondo i loro effetti, alle fasi di: preparazione, preparativi per l'intervento o intervento. Le altre fasi della gestione integrale dei rischi non vengono pertanto prese ulteriormente in considerazione<sup>12</sup>.

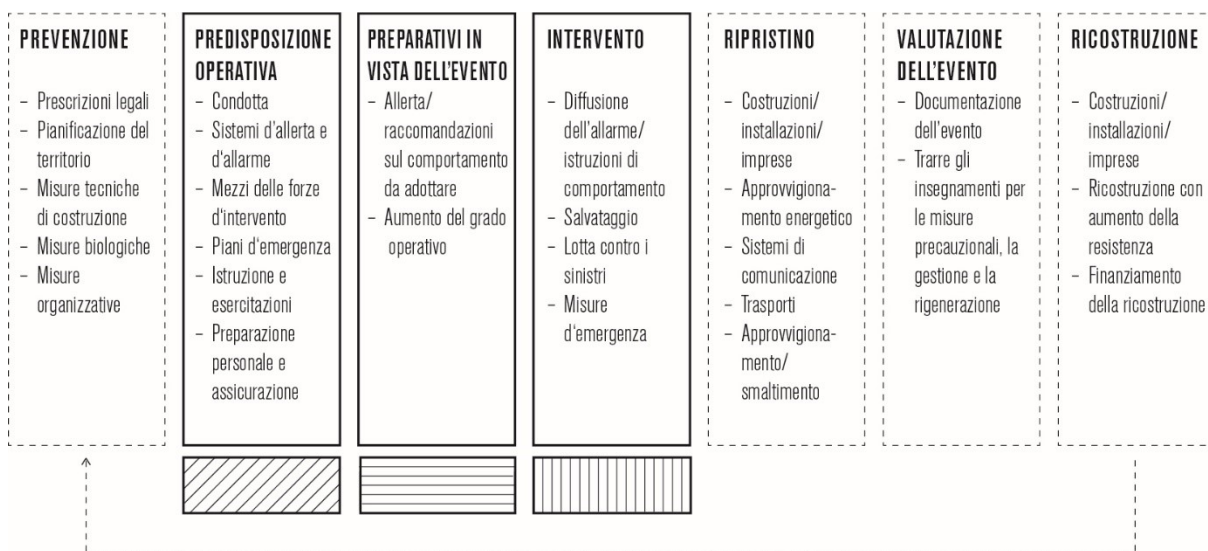


Figura 3: Modello di gestione integrale dei rischi (UFPP 2001, rev. 2012)

<sup>10</sup> Gestione integrale dei rischi. Importanza per la protezione della popolazione e delle sue basi vitali. Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP), Berna, 2014

<sup>11</sup> Ad esempio nell'ambito dell'analisi nazionale dei rischi «Catastrofi e situazioni d'emergenza in Svizzera» dell'UFPP, delle analisi delle minacce cantonali e di «KATAPLAN», risp. degli scenari di riferimento

<sup>12</sup> Il ciclo della gestione integrale dei rischi comprende sette settori di misure: prevenzione, preparazione, preparativi per l'intervento, intervento, ripristino, valutazione dell'evento e ricostruzione (vedi fig. 3).

## 4. Spiegazione delle misure previste per la *preparazione*

La «*preparazione*» comprende le misure volte a preparare la gestione di un evento<sup>13</sup>. I suoi effetti si espletano solo durante o dopo l'insorgenza di un sinistro. L'obiettivo consiste nell'evitare o quantomeno limitare l'entità dei danni.

Tutte e otto le raccomandazioni della strategia e le raccomandazioni 12, 13 e da 18 a 21 del rapporto sul documento consensuale possono essere considerate misure che rientrano nella fase di **preparazione** (fig. 2). La raccomandazione VI, «Decentralizzazione dei mezzi d'intervento NBC», può essere attribuita a due settori tematici distinti e viene pertanto commentata nel capitolo «Preparativi per l'intervento».

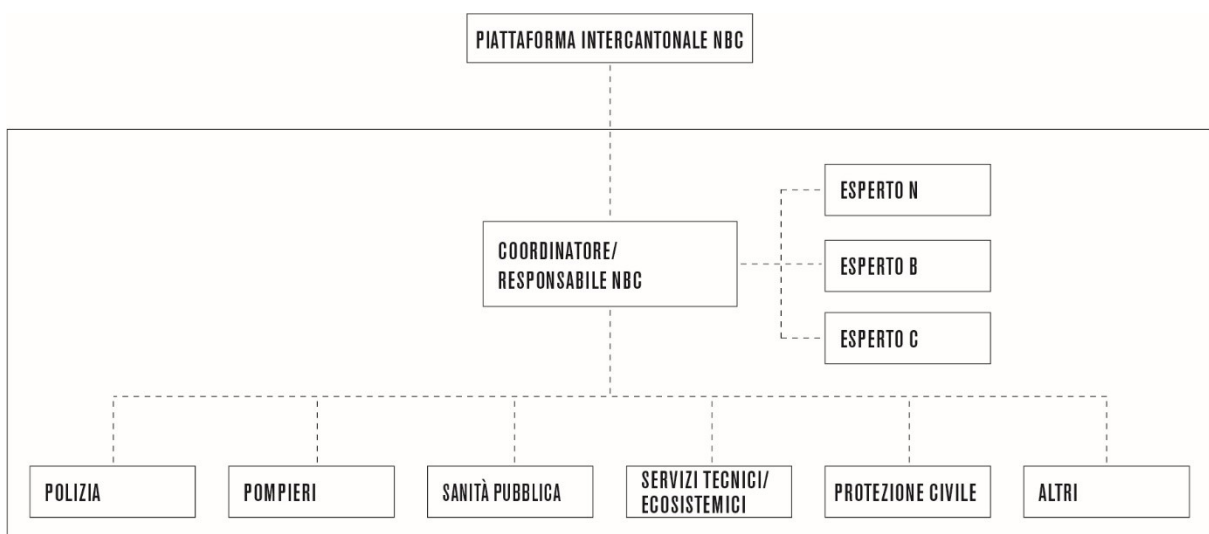
Le raccomandazioni sono focalizzate principalmente sulle basi e sul coordinamento nazionale nell'ottica di una gestione efficace della preparazione e dell'ottimizzazione dei preparativi per l'intervento. Che si tratti della preparazione o dell'intervento, è indispensabile poter ricorrere a una rete possibilmente estesa di specialisti per garantire lo scambio preventivo delle conoscenze e l'accesso agli esperti in materia durante l'evento.

### Punto della situazione concernente il grado di attuazione delle raccomandazioni

«Creazione di un organo di "Protezione NBC nazionale" e di una piattaforma di coordinamento cantonale»

Già in una fase precoce dell'elaborazione della strategia «Protezione NBC» è risultato evidente che per migliorare la protezione NBC a livello nazionale era necessario un coordinamento all'interno dei cantoni e tra la Confederazione e i cantoni e che occorrevano dei relativi organi di coordinamento a livello cantonale e federale. Per questo motivo e per soddisfare la richiesta della Confederazione di istituire dei *Single Points of Contact* (SPOC) o dei settori NBC, si è deciso di creare la piattaforma intercantionale di coordinamento NBC (PICNBC) e un Ufficio di protezione NBC nazionale<sup>14</sup>. I coordinatori NBC si occupano del coordinamento di tutti gli aspetti inerenti alla protezione NBC nei cantoni. Prima e durante un evento, essi devono poter fare capo a perizie stilate da specialisti cantonali nei settori A, B e C. L'Ufficio di protezione NBC funge da piattaforma tra Confederazione e cantoni ed assume il coordinamento a livello federale.

La seguente figura (fig. 4) mostra la posizione ideale del coordinatore NBC nel cantone. A livello nazionale, i coordinatori NBC sono organizzati nella PICNBC, a livello cantonale sono sostenuti da esperti. Questi ultimi si mettono a disposizione all'interno di una rete nazionale N, B e C per lo scambio di esperienze (d'intervento) e di aggiornamenti nel loro settore.



<sup>13</sup> Vedi modello «Gestione integrale dei rischi», capitolo 3 del presente rapporto

<sup>14</sup> Di seguito denominato «Ufficio NBC»

*Figura 4: Modello della struttura organizzativa NBC nei cantoni (sul piano tecnico, non gerarchico)<sup>15</sup>*

L'Ufficio NBC è stato istituito nel 2007 e dotato di 2,5 collaboratori; dal profilo amministrativo è subordinato all'UFPP (Laboratorio Spiez), che provvede anche al suo finanziamento. All'inizio del 2014 è stato integrato nella sezione Protezione NBC del Laboratorio Spiez. Da inizio 2015, la CG MPP partecipa finanziariamente nel quadro di un accordo sulle prestazioni<sup>16</sup>. Oltre al caposezione, anche la CG MPP e il presidente della ComNBC hanno la supervisione sulle attività dell'Ufficio NBC. La ComNBC ritiene questa supervisione tripartita una soluzione pragmatica per l'attuazione della prima parte della raccomandazione III<sup>17</sup>, anche se non è interamente conforme alla raccomandazione iniziale.

La PICNBC è stata istituita il 24 ottobre 2007 (raccomandazione III, 2<sup>a</sup> parte) e nel 2011 è stata integrata nella struttura della CG MPP. La collaborazione con un'istanza politica dovrebbe permettere un sostegno più effettivo dei membri della PICNBC. Un altro aspetto è costituito dall'avvicinamento, dal punto di vista tecnico, alla Coordinazione Svizzera dei Pompieri (CSP) e alla Conferenza dei responsabili cantonali del militare, della protezione della popolazione e della protezione civile (CRMPPC). La Protezione NBC è organizzata in modo molto diverso nei vari cantoni; il livello d'efficacia e di accettazione dei coordinatori NBC dipende quindi molto dalla loro funzione, dai loro compiti, dalle competenze e dalle loro responsabilità in seno alle singole amministrazioni cantonali.

#### «Reti specialistiche nazionali N, B e C»

La rete di laboratori regionali nel settore B è un buon esempio di rete nazionale specializzata. Questa comprende però solo i laboratori regionali e i centri di riferimento. Non sostituisce quindi l'auspicata rete di specialisti B, che permetterebbe lo scambio tra consulenti B. Dato che solo in due regioni della Svizzera esistono delle reti locali di consulenza B, non si può ancora parlare di una rete nazionale. Lo stesso vale per i settori N e C: reti istituzionalizzate locali o nazionali mancano completamente nel settore N, nel settore C la regione «Svizzera centrale e Ticino» sta creando una rete regionale.

<sup>15</sup> Sussidio d'attuazione strategia «Protezione NBC Svizzera» a livello cantonale: parte 1 - Organizzazione - Catalogo dei rischi (26.06.2008)

<sup>16</sup> Convenzione del 10.11.2014 tra la CG MPP e il DDPS sulle prestazioni dell'Ufficio protezione NBC nazionale.

<sup>17</sup> Il presente rapporto d'attuazione valuta lo stato della protezione NBC svizzera al 21.12.2015. Non tiene invece conto delle decisioni prese da inizio 2016 in relazione alla partecipazione finanziaria dei cantoni (CG MPP) e delle ripercussioni della riorganizzazione interna dell'UFPP sull'Ufficio NBC.

*«Documento consensuale: mezzi d'intervento NBC per la gestione di eventi NBC»*

La raccomandazione V può considerarsi attuata nella misura in cui i due documenti «Documento consensuale: preparazione e gestione di eventi NBC» e «Raccomandazioni della ComNBC al Consiglio federale per la preparazione e la gestione di eventi NBC » sono stati pubblicati a fine 2012. Lo stato d'attuazione delle raccomandazioni della ComNBC è oggetto del presente rapporto ed è trattato nei capitoli 4, 5 e 6.

*«Struttura di condotta federale interdipartimentale – Definire chiaramente le interfacce tra lo SMF NBCN e l'MCC RSS – Garantire il processo di preparazione NBC»*

Le raccomandazioni VII, 19 e 20 trattano la preparazione NBCN. Questa responsabilità deve essere attribuita a un'organizzazione idonea, capace di assicurare la direzione interdipartimentale dei progetti e la collaborazione con i cantoni e dotata delle competenze necessarie. Con la creazione dello SMF NBCN nel 2011, questa richiesta è stata essenzialmente soddisfatta. Anche se è attivo dal 2011, lo SMF si trova ancora in fase di realizzazione, poiché non è ancora stata trovata una soluzione accettabile per tutti i partner.

L'EEG13<sup>18</sup> e l'ERSS14<sup>19</sup> hanno mostrato che sussiste tuttora la necessità di un maggiore chiarimento e una migliore delimitazione dei ruoli tra lo SMF NBCN, la RSS (in precedenza MCC RSS) e il nuovo comitato NBCN (raccomandazione 19). Manca tuttora un'attribuzione chiara dei compiti e delle competenze. Lo SMF NBCN viene attualmente sviluppato per adempiere meglio le sue responsabilità nell'ambito della preparazione.

La raccomandazione 20 prevede che il processo di preparazione NBC sia assicurato dall'Ufficio di protezione NBC nazionale. Considerata l'attuale forma organizzativa dell'Ufficio NBC all'interno dell'UFPP, così com'è formulata la raccomandazione non è attuabile. L'Ufficio NBC può unicamente accompagnare e sostenere il processo di preparazione agli eventi NBC. Potrebbe però adempiere questa missione assumendo le funzioni di segretariato scientifico della ComNBC, della PICNBC, della CoCo RLR e del comitato NBCN e partecipando ai gruppi di progetto nel settore NBC.

*«Aggiornamento della strategia "Protezione NBC Svizzera" da parte della ComNBC»*

Nella raccomandazione VIII, la ComNBC viene incaricata dal Consiglio federale di verificare regolarmente la strategia «Protezione NBC Svizzera», di aggiornarla e di proporre a Confederazione e cantoni le modifiche necessarie. Il presente rapporto d'attuazione adempie questo mandato e funge quindi da base per la revisione della strategia nel prossimo periodo di legislatura.

*«Unità organizzativa protezione NBC medica - coordinamento dell'istruzione a livello nazionale»*

Sia la protezione NBC medica che l'istruzione NBC dovrebbero essere coordinate e organizzate a livello nazionale, così come previsto nelle raccomandazioni 12 e 18. Tuttavia, nessuna delle due misure è stata messa in atto. Non esiste né una panoramica nazionale dell'offerta d'istruzione e dello stato dell'istruzione del personale d'intervento, né un organo di coordinamento a livello nazionale incaricato di coordinare le attività formative tra i partner della protezione della popolazione.

Alla protezione NBC medica collaborano, in diversa misura, l'esercito (difesa NBC medica dell'esercito, farmacia dell'esercito), il Servizio sanitario coordinato (SSC), Tox Info Svizzera e diversi gruppi di ricerca in seno a istituti. Singoli servizi dell'UFPP, dell'UFSP e dell'UFAM sono inoltre impegnati nell'ambito di singoli temi o progetti. Finora, nessun ente è stato incaricato di redigere una panoramica sulle diverse attività nel campo dell'istruzione, dello sviluppo,

<sup>18</sup> Rapporto finale all'esercitazione d'emergenza generale 2013 ODYSSEUS del 27.02.2014

<sup>19</sup> Rapporto finale ERSS14 del 16.04.2015, raccomandazione 2: «Lo Stato maggiore federale NBCN va sottoposto a verifica e ulteriormente sviluppato per quanto riguarda mandato, funzione, struttura, composizione e denominazione. In collegamento con i cantoni bisogna chiarire e ottimizzare la loro rappresentanza nello Stato maggiore federale. Vanno anche chiarite e definite le interfacce con altri stati maggiori, organi e terzi. Lo stato maggiore federale deve poter essere flessibile, nonché avere una composizione e una capacità operativa adatte a ogni evento».

della ricerca, del mantenimento delle conoscenze e dell'implementazione delle misure. Nessun organo si preoccupa inoltre di coordinare gli sforzi intrapresi nel campo della protezione NBC medica, nonostante la raccomandazione 12 sia stata integrata nei temi trattati da IDA NOMEX<sup>20</sup>. Questi dovrebbero essere approfonditi nell'ambito di un'analisi della situazione.

#### *«Strategia di decontaminazione»*

Eventi N, B o C possono contaminare superfici e locali anche a lungo termine. La raccomandazione 13 chiede pertanto che venga sviluppata una «strategia globale per la riutilizzazione di superfici edificate, infrastrutture e terreni agricoli», compresi i criteri per la revoca dell'interdizione delle aree contaminate e i principi di decontaminazione. Nel settore C si trovano singoli concetti per superfici di piccole dimensioni, ma non ne esistono per aree estese. Nei settori N e B finora non è stato elaborato alcun concetto. Mancano inoltre dei criteri ben definiti per la revoca dell'interdizione delle aree contaminate per i settori NBC. La revisione dell'ordinanza sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari, sotto la direzione dell'UFE, e la revisione della legislazione in materia di radioprotezione, sotto la direzione dell'UFSP, dovrebbero fornire basi per l'elaborazione di una strategia di decontaminazione (compresi criteri di revoca dell'interdizione delle aree contaminate) per il settore N. Un progetto in tal senso dovrebbe quindi essere lanciato sotto la direzione dell'UFSP in collaborazione con l'UFPP e altri organi federali. Nei settori B e C l'elaborazione di questi concetti non è ancora stata avviata; sarebbe quindi auspicabile un'azione coordinata per colmare la lacuna.

Circa la metà delle raccomandazioni relative alla fase di preparazione è stata attuata. Ciononostante sussistono delle lacune da colmare. Le misure raccomandate a tal fine sono enunciate sia nel riassunto (executive summary), sia nelle appendici 1 e 2.

---

<sup>20</sup> Verifica delle misure di protezione d'emergenza in Svizzera – Rapporto del gruppo di lavoro interparlamentare IDA NOMEX del 22.06.2012 (misure 5 / 6 / 19 / 21 / 33 / 34)

## 5. Spiegazione delle misure previste per i *preparativi per l'intervento*

Per «preparativi per l'intervento» s'intendono tutte le misure che vengono adottate (poco) prima dell'insorgenza dell'evento per avvisare e mettere in stato d'allerta i responsabili del dispositivo di protezione e le persone minacciate e per trasmettere eventuali raccomandazioni sul comportamento da adottare.

La raccomandazione V della strategia concerne sia la fase di preparazione, sia i preparativi in vista di un evento, e viene esemplificata in questo capitolo. Sono inoltre considerate misure del settore **preparativi per l'intervento** le raccomandazioni 1-5, 7, 8, 15, e 16 del rapporto sul documento consensuale (fig. 2).

Queste misure vertono principalmente sull'organizzazione a livello nazionale, in particolare nel settore N, ma anche nei settori B e C, sulle forze d'intervento e i loro mezzi e sulle reti di esperti.

### *«Mezzi NBC della Confederazione»*

Durante l'elaborazione del rapporto sul documento consensuale, dalle analisi cantonali delle lacune in materia NBC è emerso che mancano mezzi NBC specifici e generali per gli interventi d'ampia portata. Mezzi federali depositati presso basi d'appoggio regionali potrebbero colmare questa lacuna. Sia la raccomandazione VI della strategia che le raccomandazioni 3, 4 e 5 vanno in questo senso. I depositi regionali richiesti, le cosiddette basi d'appoggio intercantionali per il caso di catastrofe, non sono stati realizzati nonostante il progetto elaborato dall'UFPP (progetto basi d'appoggio nazionali in caso di catastrofe). Ciò è da ricondurre sia alla mancanza di risorse finanziarie, sia alla mancanza di sostegno da parte dei cantoni.

Il Centro NBC di Spiez, con il Laboratorio Spiez (Istituto federale per la protezione NBC) e il Centro di competenza NBC KAMIR dell'esercito, è già ben equipaggiato. Con le squadre d'intervento del DDPS (SIDDPS N, B e C) e con i suoi mezzi d'intervento speciali, il Centro NBC soddisfa già determinate esigenze poste a una base d'appoggio ad hoc. Nonostante questa soluzione non corrisponda all'idea di decentralizzazione dei mezzi NBC, a Spiez sussiste la possibilità di trasferire parte dei mezzi d'intervento e del personale sul luogo d'impiego via terra o via aria. Incrementando la prontezza operativa dei mezzi del Centro di competenza NBC-KAMIR dell'esercito, sarebbe possibile rafforzare questa base d'appoggio NBC centrale e in particolare soddisfare la raccomandazione 5.

### *«Accordi sulle prestazioni»*

Solo alcuni degli accordi sulle prestazioni auspicati sono stati effettivamente stipulati. Sono poche le regioni che vi hanno provveduto, e per la maggior parte, soprattutto a livello federale, mancano del tutto. Le lacune maggiori riguardano le prestazioni nel campo delle misure d'emergenza che dovrebbero fornire i cantoni in caso d'evento radiologico. La ragione principale di questa mancanza risiede nel fatto che le raccomandazioni sono interdipendenti e gli accordi non possono essere stipulati se le prestazioni non sono o non possono essere definite.

*«Reti di consulenti»*

Gli eventi NBC richiedono conoscenze specialistiche di cui per diversi motivi, principalmente di natura finanziaria, non tutte le organizzazioni d'intervento possono disporre. I coordinatori NBC hanno il compito di coordinare tutti i settori della protezione NBC all'interno del loro cantone. Per compensare le conoscenze mancanti, è nata l'idea di creare piccole reti locali di consulenti N, B, e C (esperti nel rispettivo settore, perlopiù sulla base della loro attività professionale). In caso d'evento, le organizzazioni d'intervento possono ricorrervi rapidamente al fine di disporre delle conoscenze necessarie. Sarebbe opportuno creare una simile rete di consulenti a livello nazionale, al fine di permettere il reciproco scambio di esperienze (d'intervento) e la formazione continua. Una rete di questo tipo è parzialmente disponibile nel settore B, ma manca completamente nei settori N e C.

La ComNBC costata che nessuna delle raccomandazioni formulate per la fase dei **preparativi per l'intervento** è stata completamente attuata. Per questo motivo nel riassunto (executive summary) e nell'appendice 2 sono state elencate le misure raccomandate per questa fase.



## 6. Spiegazione delle misure previste durante l'intervento

Per «intervento» s'intendono quelle misure che vengono adottate dopo l'insorgenza di un evento e che mirano principalmente a proteggere e mettere in salvo persone, animali, beni materiali e identitari e a limitare, nella misura del possibile, gli effetti negativi sull'ambiente.

Le raccomandazioni 6, 9-11, 14 e 17 rientrano nella fase d'intervento. Le raccomandazioni 5 e 8 sono spiegate nel capitolo dedicato ai **preparativi per l'intervento**, dato che trattano questioni che rientrano in entrambi gli ambiti tematici.

### «Riconoscere un evento NBC»

Un evento A, B o C viene spesso riconosciuto come tale solo dopo l'arrivo delle forze d'intervento sul posto. Incidenti che a prima vista possono sembrare ordinari (incendi, catastrofi naturali, inondazioni), possono celare anche pericoli NBC e inasprirsi in breve tempo, con conseguenze per le persone colpite, le forze d'intervento e i curiosi. Se è vero che per il capointervento è difficile valutare l'entità di un incidente ordinario durante il primo sopralluogo, lo è ancora di più valutare l'entità di un evento NBC. Al fine di proteggere le forze d'intervento, gli abitanti e, se possibile, le persone colpite, è importante riconoscere rapidamente i pericoli sul luogo del sinistro, e nel limite del possibile di identificarli e localizzarli. L'identificazione precoce dei pericoli A e C (e se possibile anche B), presuppone l'impiego competente degli apparecchi di deteazione appropriati. A tal fine devono essere disponibili dei piani d'intervento, le forze d'intervento devono disporre dei mezzi e degli specialisti necessari ed esercitarsi regolarmente nell'ambito di addestramenti.

La raccomandazione 6, secondo cui i pericoli NBC devono essere identificati come tali entro trenta minuti dall'arrivo delle forze d'intervento, è attuata solo in parte. Sono poche infatti le organizzazioni d'intervento che hanno introdotto la procedura sistematica di deteazione NBC e che la padroneggiano. Per una valutazione esaustiva manca però un confronto tra tutte le organizzazioni d'intervento cantonali. Considerati gli sviluppi tecnologici degli ultimi anni e il mutato contesto delle minacce, occorre inoltre valutare, in seno a comitati specializzati, se trenta minuti non siano troppi.

### «Specialisti per i centri di consulenza»

La raccomandazione 10 mira a far sì che la Confederazione possa convocare un numero sufficiente di esperti e medici in radioprotezione per l'esercizio di diversi centri di consulenza radioattività (CCR). L'effettivo attuale di esperti in radioprotezione è appena sufficiente per gestire un unico CCR. Medici d'urgenza responsabili (MEUR) sono disponibili a malapena per due CCR. Per gestire un CCR servono inoltre apparecchiature e personale specializzati, che sono attualmente sufficienti per un unico CCR. Pertanto, questa raccomandazione è da considerarsi solo parzialmente attuata.

### «Decontaminazione»

In caso di eventi N e C, ma anche di alcuni eventi B, dopo una prima decontaminazione da parte delle forze intervenute sul luogo del sinistro, le persone colpite possono essere ospedalizzate. Per eliminare un'eventuale contaminazione residua, prima del ricovero questi pazienti vengono sottoposti a una decontaminazione più accurata. Gli insegnamenti tratti dall'attentato al Sarin del 1995 a Tokyo dimostrano che il problema maggiore è costituito dalle persone che si presentano autonomamente al pronto soccorso e da quelle che propagano la contaminazione a loro insaputa<sup>21, 22</sup>. È importante individuare e decontaminare anche queste persone prima che accedano all'ospedale. Per questo motivo e conformemente alla raccomandazione

<sup>21</sup> Nozaki H, Hori S, Shinozawa Y, Fujishima S, Takuma K, Ohki T, Suzuki M, Aikawa N. Secondary exposure of medical staff to sarin vapor in the emergency room. *Intensive Care Med.* 1995;21:1032-1035. doi: 10.1007/BF01700667

<sup>22</sup> Okumura T, Suzuki K, Fukuda A, Kohama A, Takasu N, Ishimatsu S, Hinohara S. The Tokyo Subway sarin attack: disaster management. Part II. Hospital response. *Acad Emerg Med.* 1998;5:618-624

11, il Servizio sanitario coordinato (SSC) ha promosso la creazione di ospedali di decontaminazione. Attualmente esistono 19 ospedali di decontaminazione<sup>23</sup>, mentre altri 4 sono pianificati<sup>24</sup>. Il numero di ospedali di decontaminazione e la loro distribuzione geografica devono essere valutati in base alla densità demografica, agli spazi economici, alle vie di comunicazione e al tipo e alla quantità di beni trasportati al fine di colmare eventuali lacune.

#### *«Scienza forense»*

Le investigazioni sul luogo del sinistro acquistano sempre maggiore importanza. Dedurre la dinamica dei fatti permette di evitare altri incidenti simili o di identificare i colpevoli. A tal fine non occorre solo disporre delle competenze dell'analitica forense; si tratta anche di conciliare la raccolta delle prove con le operazioni di soccorso e di salvataggio sul luogo del sinistro. La sezione Fisica del Laboratorio Spiez lavora attualmente a un progetto nell'ambito della ricerca e dello sviluppo della scienza forense specifica al settore N (criminalistica nucleare). Il Laboratorio Spiez non reputa urgente l'adozione di misure nei settori B e C.

#### *«Informazione della popolazione»*

L'informazione della popolazione riveste un'importanza fondamentale durante l'intervento, in particolare in caso di eventi NBC. È risaputo che attentati implicanti agenti N, B o C hanno un impatto psicologico importante, come reazioni di panico di massa o la paura di essere colpiti a propria insaputa. Sono di particolare importanza un'informazione priva di contraddizioni (nessuna disinformazione) e la comunicazione di istruzioni appropriate sul comportamento da adottare. In caso di crisi, il principio di un'unica voce attendibile («One Voice Principle») rimane la regola d'oro della comunicazione da parte delle autorità alla popolazione. In un Paese federalista come la Svizzera non è facile imporre una «one voice policy». La raccomandazione 17 prevede che la Confederazione e i cantoni informino la popolazione in modo tempestivo, trasparente e univoco in caso di eventi NBC. Nel frattempo la Cancelleria federale ha elaborato un concetto per la comunicazione in caso di crisi. La ComNBC giudica questo concetto, che è incentrato unicamente sulle esigenze della Cancelleria Federale e non tiene conto delle raccomandazioni formulate, come insufficiente. Il concetto di comunicazione in caso di crisi regola efficacemente le procedure all'interno dell'Amministrazione federale tramite lo SMF NBCN e l'informazione delle autorità cantonali. A livello cantonale, la responsabilità dell'informazione è assunta dalle autorità e dagli stati maggiori di condotta locali. Manca però una panoramica a livello federale che mostri se e come quest'informazione è definita. In questo ambito le esercitazioni EEG13 e ERSS14 hanno evidenziato lacune da colmare il più presto possibile.

La ComNBC ritiene necessarie diverse misure anche per la fase d'**intervento**. Le sue raccomandazioni in proposito si trovano nel riassunto (executive summary) e nell'appendice 2.

<sup>23</sup> Ospedali di decontaminazione, stato 31 marzo 2015: Kantonsspital Aarau, Kantonsspital Baden, Spital Thun-Simmmental STS AG, Regionalspital Emmental AG (Burgdorf), Spitalzentrum Biel AG, Inselspital Bern, Kantonsspital Bruderholz, Kantonsspital Liestal, Universitätsspital Basel, Luzerner Kantonsspital (Luzern und Sursee), Solothurner Spitäler AG (Kantonsspital Olten e Bürgerspital Solothurn), Ospedale Civico (Lugano), Regionalspital Visp, Hôpital de Sion, Stadtsptial Triemli, Universitätsspital Zürich, Kantonsspital Winterthur (fonte: SSC)

<sup>24</sup> Ospedali di decontaminazione pianificati, stato 31 marzo 2015: Hôpitaux universitaires de Genève (HUG), Kantonsspital St. Gallen (St. Gallen), Kantonsspital Frauenfeld, Kantonsspital Uri (Altdorf) (fonte: SSC)

## Appendice 1 – Strategia «Protezione NBC Svizzera»

### Stato d'attuazione, valutazione e raccomandazioni della ComNBC

RI

**Raccomandazione I: Verifica delle basi legali in materia di sicurezza NBC**

La ComNBC viene incaricata di verificare se le basi legali esistenti sono sufficienti per evitare un uso inappropriato di sostanze NBC pericolose.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- La verifica è stata effettuata<sup>25</sup>.
- Sotto la direzione dell'Ufficio federale della polizia (fedpol) è stato lanciato il progetto sui precursori degli esplosivi.

**Valutazione della ComNBC**

- La Commissione si chiede con quale frequenza dovranno essere verificate le basi legali. Resta inoltre da chiarire a quale organo assegnare questo compito in via permanente.
- Le basi legali in materia di sicurezza NBC saranno verificate periodicamente.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

La responsabilità di verificare in modo sistematico le basi legali volte a garantire la sicurezza NBC deve essere conferita alla Confederazione, preferibilmente allo SMF NBCN.

---

<sup>25</sup> Rapporto della ComNBC del 27 gennaio 2011 sulla verifica delle basi legali in materia di sicurezza NBC e scheda informativa del 15 ottobre 2013 sullo stato d'attuazione delle raccomandazioni della ComNBC per la verifica delle basi legali in materia di sicurezza NBC

## RII

**Raccomandazione II: Valutazione dei rischi NBC e loro gestione sulla base dei quattordici scenari**

I Cantoni sono invitati a verificare ed eventualmente adattare il catalogo dei rischi e la gestione degli stessi in base ai quattordici scenari NBC.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Gli scenari NBC (ora chiamati scenari di riferimento) rappresentano oggi una base di pianificazione generalmente riconosciuta per lo SM NBCN, gli uffici rappresentati che lo compongono e per i cantoni.
- Per l'analisi delle lacune in materia di NBC, i cantoni si sono basati sugli scenari NBC<sup>26</sup>.
- La versione rivista degli scenari NBC di riferimento è stata distribuita dal Laboratorio Spiez nell'autunno del 2015<sup>27</sup>.
- Gli scenari NBCN di riferimento sono integrati nel rapporto tecnico sui rischi stilato dall'UFPP, «Catastrofi e situazioni d'emergenza in Svizzera» (2015), che viene aggiornato a intervalli regolari.<sup>28</sup>

**Valutazione della ComNBC**

- La presente raccomandazione ha determinato numerosi cambiamenti presso i cantoni; la preparazione è gestita in modo sistematico secondo un approccio integrale.
- Su incarico dello SM NBCN (conferenza specialistica), il segretariato scientifico della ComNBC dovrà verificare lo stato d'attuazione insieme ai cantoni.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

La ComNBC non deve più essere incaricata di elaborare gli scenari di riferimento, bensì di verificare a intervalli regolari che tali scenari siano aggiornati e conformi alle esigenze (almeno ogni quattro anni, vale a dire una volta per legislatura).

<sup>26</sup> Concetto tecnico di protezione NBC, opuscolo n. 5 (scenari di riferimento, stato: giugno 2009)

<sup>27</sup> Scenari NBCN di riferimento, Laboratorio Spiez, stato: 8/2015

<sup>28</sup> Catastrofi e situazioni d'emergenza in Svizzera – Rapporto tecnico sui rischi, UFPP (30 giugno 2015), pagina 45.

## RIII

**Raccomandazione III: Creazione dell'«Ufficio di protezione NBC nazionale» e della piattaforma di coordinamento dei cantoni**

A complemento del decreto del Consiglio federale del 5 luglio 2006 concernente la realizzazione del progetto «Protezione NBC nazionale», si chiede di creare un organo di vigilanza per l'Ufficio di protezione NBC nazionale. Questo deve essere composto come segue: C CODRA o Comitato direttivo NBC, presidente ComNBC, presidente della piattaforma di coordinamento cantonale. La ComNBC sostiene la creazione di una piattaforma di coordinamento dei cantoni.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015****Prima parte:**

- L'organo è stato creato. Nel 2014 la CG MPP e il DDPS hanno sottoscritto un accordo sulle prestazioni.
- Per motivi giuridici non è stato possibile introdurre un organo di vigilanza nella forma proposta.

**Seconda parte:**

- La PICNBC è stata realizzata ed è già ben consolidata.
- La PICNBC è integrata nella CG MPP.

**Valutazione della ComNBC****Prima parte:**

- L'Ufficio di protezione NBC nazionale è stato integrato nel Laboratorio Spiez e aggregato alla Sezione Protezione NBC all'inizio del 2014. Dal punto di vista gerarchico, è subordinato al capo di questa sezione. Il 10 novembre 2014, la CG MPP e il DDPS hanno sottoscritto un accordo sulle prestazioni per sostenerlo finanziariamente (raccomandazione 21 del rapporto sul documento consensuale). Tale accordo attribuisce alla CG MPP una funzione di vigilanza per tutte le attività che rientrano nel quadro dell'accordo sulle prestazioni. Il presidente della ComNBC esercita inoltre una funzione di vigilanza su tutte le attività dell'ufficio di protezione NBC a favore della ComNBC.
- La ComNBC ritiene che questa vigilanza tripartita dell'ufficio protezione NBC nazionale differisca leggermente dalla raccomandazione 3 (prima parte), ma sia una soluzione sufficiente per realizzarla.

**Seconda parte:**

- La creazione della PICNBC costituisce un successo parziale.
- Gli approcci adottati per esplicitare un effetto presso i cantoni non hanno ancora sortito i risultati auspicati.
- Una valutazione conclusiva dello stato d'attuazione presuppone un'analisi approfondita. La ComNBC si occuperà di questo aspetto durante la prossima legislatura.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

Nessuna

## RIV

**Raccomandazione IV: Incentivazione della collaborazione a livello regionale**

I cantoni sono invitati ad incentivare la collaborazione in campo NBC con la creazione di Regioni, sull'esempio della rete di laboratori regionali B.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Rete di laboratori regionali B (RLR)
  - La RLR è stata creata e consolidata.
  - La RLR promuove solo in parte la collaborazione regionale nell'ambito dei laboratori B.
- I consulenti B non sono ancora interconnessi su tutto il territorio nazionale, attualmente esistono solo due reti regionali (Svizzera orientale e Svizzera nordoccidentale).
- Non esiste alcuna collaborazione regionale nei settori A e C.

**Valutazione della ComNBC**

- La nuova legge federale per la lotta contro le malattie trasmissibili dell'uomo (legge sulle epidemie, LEp), entrata in vigore il 1° gennaio 2016, prevede una rete di laboratori regionali gestita a livello cantonale.
- La rete di laboratori regionali esisteva già prima che venisse creata la strategia «Protezione NBC in Svizzera».
- In due regioni della Svizzera (Svizzera orientale e Svizzera nordoccidentale) i consulenti B sono interconnessi.
- Nei settori A e C sono state riscontrate lacune<sup>29</sup> a livello di interconnessione, mentre nel settore B vi è potenziale di sviluppo.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

Nessuna

<sup>29</sup> Vedi anche Appendice 2 – Rapporto sul documento consensuale, raccomandazione 8

## RV

**Raccomandazione V: Stesura del documento consensuale «Mezzi d'intervento per la gestione di eventi NBC»**

La ComNBC è incaricata di redigere, in collaborazione con la Confederazione e i cantoni, un documento consensuale sui mezzi d'intervento NBC da acquisire e amministrare a livello cantonale, regionale e federale.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Il documento è stato redatto; la ComNBC ha formulato e inviato al Consiglio federale alcune raccomandazioni relative al documento<sup>30, 31</sup>.
- Il C DDPS ha incaricato l'UFPP di effettuare gli accertamenti necessari, mettere in pratica l'accordo sulle prestazioni ed elaborare una proposta da sottoporre al CF<sup>32</sup> entro la fine del primo semestre 2013.

**Valutazione della ComNBC**

- Per informazioni dettagliate sulle valutazioni della ComNBC concernenti le diverse raccomandazioni si rimanda all'appendice 2 – Rapporto sul documento consensuale.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Vedi le raccomandazioni nell'appendice 2**

<sup>30</sup> Documento consensuale: «Preparazione e gestione di eventi NBC» (12 dicembre 2011)

<sup>31</sup> Raccomandazioni della ComNBC al Consiglio federale per la preparazione e la gestione di eventi NBC (19 dicembre 2011)

<sup>32</sup> Lettera del 13 agosto 2012 del CF Maurer al presidente della ComNBC sulle raccomandazioni della ComNBC al Consiglio federale per la preparazione e la gestione di eventi NBC

## RVI

**Raccomandazione VI: Decentralizzazione dei mezzi d'intervento NBC messi a disposizione dalla Confederazione**

Alla Confederazione si raccomanda di organizzare in modo decentralizzato i mezzi d'intervento NBC previsti dal documento consensuale. Questi mezzi devono essere integrati nei dispositivi cantonali e nelle esercitazioni.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- La decentralizzazione dei mezzi militari non può avvenire automaticamente<sup>33</sup>.
- Le basi d'appoggio nazionali (BAN) in caso di catastrofe non hanno raggiunto un ampio consenso presso i cantoni<sup>34</sup>.
- Le basi d'appoggio intercantionali (BAI) in caso di catastrofe dovranno essere implementate con la strategia della protezione della popolazione e della protezione civile 2015+.

**Valutazione della ComNBC**

- Le rispettive necessità d'azione dal punto di vista della ComNBC sono formulate nelle raccomandazioni 1, 3 e 5 dell'appendice 2 – Rapporto sul documento consensuale.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Vedi le raccomandazioni 1, 3 e 5 nell'appendice 2**

<sup>33</sup> Vedi Appendice 2 – Rapporto sul documento consensuale, raccomandazione 5

<sup>34</sup> Vedi Appendice 2 – Rapporto sul documento consensuale, raccomandazioni 3 e 4



## RVII

**Raccomandazione VII: Creazione di una struttura di condotta interdipartimentale a livello federale**

I cantoni chiedono l'istituzione di un punto di contatto federale unico per tutti gli eventi NBC. I compiti degli organi e degli stati maggiori esistenti nel settore NBC (SM GSic, SMOR, Stato maggiore speciale pandemie, CODRA, CENAL, ecc.) devono essere verificati. Si raccomanda pertanto alla Confederazione di creare una struttura di condotta interdipartimentale per eventi NBC (quattordici scenari di riferimento), che permetta una collaborazione efficiente anche con gli stati maggiori cantonali di condotta e gli organi cantonali di condotta. La collaborazione deve essere addestrata nell'ambito di esercitazioni.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Con l'ordinanza sugli interventi NBCN, la presente raccomandazione è stata concretizzata e attuata in larga misura.
- Entro il 2016 è prevista una revisione dell'ordinanza NBCN.
- Forte impulso si sta dando attualmente all'ulteriore sviluppo dello stato maggiore federale, le misure in tal senso sono state intraprese dall'UFPP. Nel rapporto finale delle raccomandazioni dell'ERSS14 sono state formulate delle raccomandazioni a tal proposito.

**Valutazione della ComNBC**

- La raccomandazione è stata attuata solo in parte, occorre seguire l'ulteriore sviluppo.
- La raccomandazione non richiede misure urgenti.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

Nessuna

## RVIII

**Raccomandazione VIII: Aggiornamento della strategia «Protezione NBC Svizzera» da parte della ComNBC**

La ComNBC viene incaricata di verificare regolarmente la strategia «Protezione NBC Svizzera», di aggiornarla e di sottoporre alla Confederazione e ai cantoni le modifiche necessarie. La base legale della ComNBC deve essere adattata in tal senso.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Il compito della ComNBC di aggiornare la strategia è ancorato nel decreto del Consiglio federale del 12 dicembre 2007 e nella decisione istitutiva del Consiglio federale.

**Valutazione della ComNBC**

- Non sussiste alcuna necessità d'intervento; la ComNBC continuerà a verificare la strategia a intervalli regolari (una volta per legislatura, quindi ogni quattro anni).

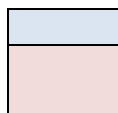
**Raccomandazione della ComNBC 2015**

Nessuna

## Appendice 2 – Rapporto sul documento consensuale

### «Misure proposte dalla Commissione federale per la protezione NBC al Consiglio federale concernenti la preparazione e la gestione di eventi NBC» - stato d'attuazione, valutazione e raccomandazioni della ComNBC

Le raccomandazioni del 2009 appaiono su uno sfondo di colore diverso (Confederazione o cantone/regione) a seconda del destinatario:



Raccomandazione all'attenzione del CF

Raccomandazione all'attenzione dei governi cantionali/delle conferenze governative cantionali

#### 1. Gestione di un evento radiologico o nucleare

##### Obiettivo:

I Cantoni sono in grado di effettuare sul posto le misurazioni d'emergenza in caso di un evento radiologico o nucleare.

R1

#### **Raccomandazione 1: Accordo sulle prestazioni nel settore N tra Confederazione e cantoni**

La Confederazione definisce le prestazioni che i cantoni devono fornire sotto forma di misure d'emergenza in caso di un evento radiologico.

Essa garantisce il finanziamento delle forze d'intervento N cantionali o mette a disposizione i mezzi necessari.

#### **Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- L'accordo sulle prestazioni si fonda sul rielaborato concetto di protezione d'emergenza dell'UFPP del 23 giugno 2015 e sulla revisione dell'ordinanza sulla protezione d'emergenza (2016).
- Un'altra base dell'accordo è il progetto «Piano nazionale d'emergenza nucleare e radiologica», che l'UFPP ha commissionato alla CENAL il 31 marzo 2015. L'obiettivo di questo progetto è quello di documentare, in forma chiara per tutti i tipi di eventi, l'organizzazione, le responsabilità, i ruoli e le procedure della protezione d'emergenza nucleare e radiologica. Il progetto si concluderà alla fine del 2016.
- Finora manca una definizione dei requisiti e degli accordi sulle prestazioni (come ad esempio previsto nei progetti Posti d'allarme atomico [PAT], Posto di misurazione della radioattività [PMR] e nel concetto sul Centro di consulenza radioattività [CCR]).
- Il progetto non è ancora avviato; è indispensabile coinvolgere la CSP quale rappresentante dei fornitori di prestazioni.

#### **Valutazione della ComNBC**

- L'attuazione è molto confusa; la raccomandazione dovrebbe quindi essere concretizzata.
- La direzione del progetto dev'essere assegnata a un organo appropriato nell'ambito dell'organizzazione della preparazione NBCN.
- L'accordo sulle prestazioni deve presentare una definizione completa delle prestazioni e dell'accordo corrispondente ed essere gestito come un progetto a parte. Dal punto di vista della ComNBC non è opportuno trattarlo come un sottoprogetto subordinato a un altro progetto. Il finanziamento dei mezzi necessari e l'istruzione del personale necessario devono essere regolati.
- I cantoni hanno compiuto diversi sforzi volti ad avviare il progetto. Per varie ragioni, finora non è però stato raggiunto un accordo con la Confederazione (UFPP).

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

Per elaborare accordi sulle prestazioni con le organizzazioni attive nel settore N e le forze che intervengono in caso di eventi radiologici, si deve lanciare un progetto diretto dalla Confederazione, che coinvolga sin dall'inizio i cantoni, preferibilmente la CG MPP. Le basi legali necessarie devono essere definite in anticipo e le prestazioni finanziarie dovranno essere integrate più avanti nelle ordinanze corrispondenti.

## R2

**Raccomandazione 2: Forze d'intervento cantonali incaricate di gestire gli eventi radiologici**

I cantoni provvedono all'organizzazione e alla prontezza operativa delle loro forze d'intervento N. Essi disciplinano le modalità di collaborazione in accordi regionali sulle prestazioni.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Svizzera orientale<sup>35</sup> e Svizzera centrale<sup>36</sup>: gli accordi sulle prestazioni che regolano l'organizzazione, la formazione di base e continua nonché le prestazioni d'aiuto in caso d'evento sono stati stipulati.
- Svizzera romanda: le convenzioni e la collaborazione sono in fase di realizzazione.
- Svizzera nordoccidentale: regolato a livello cantonale, ma non ancora regionalizzato.
- Alcuni corpi pompieri aziendali hanno stipulato accordi sulle prestazioni con i cantoni.

**Valutazione della ComNBC**

- La raccomandazione 2 dipende dalla raccomandazione 1 → La Confederazione deve dapprima definire le prestazioni che devono fornire i cantoni.
- Misure necessarie: vedi raccomandazione 1.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Vedi raccomandazione 1:** *«Per elaborare accordi sulle prestazioni con le organizzazioni attive nel settore N e le forze che intervengono in caso di eventi radiologici, occorre lanciare un progetto diretto dalla Confederazione, che coinvolga sin dall'inizio i cantoni, preferibilmente la CG MPP. Le basi legali necessarie devono essere definite in anticipo e le prestazioni finanziarie dovranno essere integrate più avanti nelle ordinanze corrispondenti».*

<sup>35</sup> Cantoni AI, AR, GL, GR, SH, SG, TG, ZH → Accordo amministrativo sull'aiuto reciproco e la collaborazione nel settore N; radioprotezione della Svizzera centrale (Strahlenwehr-Vereinbarung; 780.32)

<sup>36</sup> Cantoni LU, UR, SZ, OB, NW, ZG → Accordo tra il gruppo di coordinamento dei pompieri «EST» (OSFIK) e i pompieri aziendali Nord del servizio di protezione e salvataggio di Zurigo e Glarona

## 2. Decentralizzazione dei mezzi speciali NBC

### Obiettivo:

I mezzi speciali NBC sono tempestivamente a disposizione delle forze d'intervento.

R3

### Raccomandazione 3: Concetto delle basi d'appoggio NBC intercantionali

La Confederazione garantisce insieme ai cantoni la disponibilità decentralizzata dei mezzi speciali NBC della Confederazione nei punti d'appoggio intercantionali.

### Stato d'attuazione nel dicembre 2015

- Le basi d'appoggio intercantionali (BAI) della protezione civile, proposte nel rapporto del Consiglio federale sulla strategia della protezione della popolazione e sulla protezione civile 2015+ del 9 maggio 2012, non sono ancora state create. Confederazione e cantoni si stanno ancora accordando sulle modalità per raggiungere questo obiettivo a lungo termine.
- La proposta di progetto dell'UFPP di creare nuove basi d'appoggio nazionali per il caso di catastrofe invece di basi d'appoggio intercantionali, è stata respinta dai Cantoni nel 2014.
- Il Laboratorio Spiez è attualmente pronto a supportare i mezzi speciali cantonali in veste di base d'appoggio NBC centralizzata (SIDDPS, parte dei mezzi dell'OM, laboratorio, consulenza tecnica 7g/24h).
- I mezzi medici (antidoti, equipaggiamento degli ospedali di decontaminazione) sono stoccati in modo decentralizzato.

### Valutazione della ComNBC

- L'idea iniziale era quella di stoccare in modo decentralizzato i mezzi d'intervento NBC dell'esercito necessari per i primi interventi delle organizzazioni d'emergenza (finché queste non vengono rimpiazzate dalla cp interv dif NBC dell'esercito)<sup>37</sup>.
- L'analisi degli scenari NBC ha evidenziato che la rapida disponibilità dei mezzi d'intervento richiede di stazionare e gestire i mezzi federali in modo decentralizzato. I mezzi il cui acquisto era previsto fino al 2012 sono però destinati in primo luogo alle attività dell'esercito e non sono quindi disponibili per una tale distribuzione o solo in misura limitata.
- Un nuovo progetto sulle «Basi d'appoggio intercantionali in caso di catastrofe», conforme ai requisiti della ComNBC, potrebbe essere lanciato sotto la supervisione dei cantoni (raccomandazione: tramite la Strategia della protezione della popolazione e della protezione civile 2015+, vedi anche CPE e Strategia di radioprotezione<sup>38</sup>).

### Raccomandazione della ComNBC 2015

I cantoni, preferibilmente la CG MPP, devono lanciare un concetto per la creazione di basi d'appoggio intercantionali in caso di catastrofe. **Occorre inoltre elaborare tempestivamente accordi sulle prestazioni per l'esercizio di queste basi d'appoggio intercantionali.**

<sup>37</sup> Strategia «Protezione NBC Svizzera»; raccomandazione 6: per un impiego rapido dei mezzi sussidiari in caso di bisogno, i mezzi federali necessari devono essere decentralizzati → decentralizzazione dei mezzi d'intervento NBC messi a disposizione dalla Confederazione.

<sup>38</sup> Rapporto finale «Strategia di radioprotezione» della ComNBC del giugno 2007

## R4

**Raccomandazione 4: Esercizio delle basi d'appoggio NBC intercantonali**

I cantoni stipulano accordi regionali sulle prestazioni per l'esercizio delle basi intercantonali NBC.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Sotto la guida e la collaborazione dei cantoni, verrà lanciato un nuovo progetto «Basi d'appoggio NBC intercantonali» (raccomandazione: tramite la Strategia prot pop 2015+, vedi anche CPE).
- I cantoni potranno stipulare accordi sulle prestazioni reciproci e con la Confederazione solo dopo che le modalità per la creazione e l'esercizio delle basi d'appoggio intercantonali sono state definite.

**Valutazione della ComNBC**

- Non appena il concetto «Basi d'appoggio NBC intercantonali» sarà disponibile, verranno stipulati accordi sulle prestazioni conformemente alle raccomandazioni 1, 2, 3 e 4.
- È indispensabile allinearsi alle prestazioni della Confederazione. Il progetto iniziale della ComNBC verrà aggiornato di conseguenza<sup>39</sup>.
- La raccomandazione 4 dipende dalla raccomandazione 3.
- Misure necessarie: vedi raccomandazione 3.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Vedi raccomandazione 3:** *«I cantoni, preferibilmente la CG MPP, devono lanciare un concetto per la creazione di basi d'appoggio intercantonali in caso di catastrofe. Occorre inoltre elaborare tempestivamente accordi sulle prestazioni per l'esercizio di queste basi d'appoggio intercantonali».*

<sup>39</sup> Estratto della strategia «Protezione NBC Svizzera», capitolo 5 – Intervento: I **cantoni**, le **regioni** e la **Confederazione** devono organizzarsi in modo tale che i mezzi d'intervento disponibili possano essere impiegati in modo efficiente. Ciò presuppone una gestione dei mezzi basata sulla sussidiarietà reciproca sancita da accordi di prestazione. Sarebbe quindi ipotizzabile che in caso, ad esempio, di eventi B, la Confederazione metta a disposizione di cantoni o regioni i mezzi di misurazione, ma che i campioni prelevati dall'esercito vengano analizzati nei laboratori regionali.

### 3. Regolamentazione vincolante dei mezzi dell'esercito

#### Obiettivo:

Le prestazioni dell'esercito per gestire un evento NBC a favore delle autorità civili sono garantite in modo vincolante.

R5

#### Raccomandazione 5: Prestazioni vincolanti dell'esercito

La Confederazione regola, d'intesa con i Cantoni, le prestazioni vincolanti delle truppe di difesa NBC e di altre unità militari a favore delle autorità civili in caso d'evento NBC. Gli elementi d'intervento urgente devono essere impiegati al più tardi entro tre ore dalla ricezione di un mandato di sostegno cantonale.

#### Stato d'attuazione nel dicembre 2015

- Le prestazioni dell'esercito nel settore della difesa NBC vengono fondamentalmente fornite secondo il principio di sussidiarietà e sulla base dei processi ordinari.
- Gli interventi delle unità di milizia delle truppe di difesa NBC possono quindi essere prestati solo su richiesta delle autorità civili e nell'ambito del relativo profilo delle prestazioni/catalogo dei prodotti secondo l'ordine per la prontezza di base AMA-DEUS.
- Il sostegno viene fornito solo in presenza di una decisione specifica del DDPS e non può essere assicurato in anticipo, ciò significa che le prestazioni non possono essere garantite, ma solo prospettate.
- In certi casi, i bisogni propri dell'esercito potrebbero essere prioritari.
- Il materiale delle truppe di difesa NBC può essere messo a disposizione delle unità civili solo a determinate condizioni, poiché l'uso di materiale dell'esercito richiede una formazione adeguata e personale specializzato.
- È invece possibile mettere a disposizione delle organizzazioni civili, in modo decentralizzato, materiale di difesa NBC di tutte le truppe (per es. materiale per la decontaminazione sussidiaria, equipaggiamenti di protezione NBC e di rilevamento). La responsabilità di questo materiale spetta alla BLEs (CLEs e Farm Es). Il CC NBC-KAMIR potrebbe fornire sostegno all'istruzione a livello civile/internazionale nell'ambito di corsi.
- Le unità N, B e C della SIDDPS non sono unità d'intervento militari. La partecipazione di personale professionista civile e militare dell'esercito e del Laboratorio Spiez è volontaria:
  - SIDDPS-C (partecipazione: ~20% mil Es), entrata in servizio entro 60 minuti
  - SIDDPS-N (partecipazione: ~20% mil Es), entrata in servizio in funzione della situazione
  - SIDDPS-B (partecipazione: ~10% mil Es), solo consulenza tecnica
- Cp int dif NBC (~100 mil Es), entrata in servizio entro 12 ore (i militi di questa compagnia possono essere allertati tramite cercapersone e in futuro tramite allarme elettronico).
- Parti del lab dif NBC (1 cp 3 x 90 giorni) e del bat dif NBC possono essere impiegate dopo 24 ore (2 x 2 cp per 90 giorni).
- Alcuni titolari di funzione del personale professionista del CC NBC-KAMIR possono, come parte delle prestazioni di base (barra grigia nel profilo delle prestazioni dell'esercito), essere pronti ad entrare in servizio a Spiez entro 60 minuti e prestare aiuto sussidiario sul posto dopo 2- 4 ore. Di regola, questo intervento non può superare le 48 ore.
- I cercapersone per allertare la cp int dif NBC verranno presto sostituiti da mezzi d'allarme elettronico. I relativi bisogni sono stati rilevati e gli accertamenti con la BAC sulla fattibilità sono terminati. Si prevede di lanciare la fase di prova il 1° gennaio 2016. Questo progetto è indipendente dall'USEs.



**Valutazione della ComNBC**

- Dal punto di vista politico e giuridico e per ragioni di competenze e risorse, oggi la raccomandazione non è attuabile così come era intesa inizialmente. Le verifiche effettuate dalla ComNBC dimostrano che lo stato effettivo viene gradualmente migliorato e che deve essere ulteriormente migliorato.
- Il grado di prontezza «Convocazione tramite allarme» degli elementi delle truppe NBC dovrebbe essere aumentato.
- La sussidiarietà deve essere mantenuta.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Il mantenimento del Centro di competenza NBC-KAMIR deve essere garantito a lungo termine e le truppe di difesa NBC dovrebbero quindi essere rinforzate in modo da creare i presupposti necessari per migliorare la prontezza operativa e la capacità di resistenza.**

#### 4. Profilo dei requisiti per le forze d'intervento NBC

##### *Obiettivo:*

Le forze d'intervento NBC sono in grado di riconoscere tempestivamente e gestire adeguatamente un evento NBC.

R6

##### **Raccomandazione 6: Riconoscere un evento NBC**

I cantoni garantiscono con misure adeguate che le loro unità di primo intervento siano in grado di riconoscere un evento NBC entro 30 minuti dal loro arrivo sul luogo del sinistro.

##### **Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Questa raccomandazione non è attuata o solo in parte. Richiede un esame approfondito dei processi delle forze d'intervento (i coordinatori NBC appurano, in collaborazione con la CSP, se e in quale misura i processi d'intervento dei singoli corpi pompieri contemplino la sorveglianza e la detezione NBC sul luogo del sinistro).

##### **Valutazione della ComNBC**

- Occorre riesaminare in seno ai comitati tecnici se i trenta minuti previsti non siano troppi per rilevare un evento NBC.

##### **Raccomandazione della ComNBC 2015**

I cantoni, preferibilmente la CSP, devono fare il punto della situazione in merito alla prescrizione «una ricognizione sistematica di trenta minuti al massimo deve permettere di riconoscere un evento NBC con i mezzi d'allerta necessari».

## R7

**Raccomandazione 7: Organizzazioni d'intervento NBC cantonali**

I cantoni elaborano concetti per la difesa A, B e C e definiscono i requisiti minimi e le modalità di collaborazione in accordi regionali sulle prestazioni.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Vedi anche spiegazioni concernenti le raccomandazioni 2 e 6.
- La funzione di responsabile della difesa chimica e della radioprotezione non esiste più. Gli esperti cantonali di questi settori non si riuniscono più regolarmente poiché non esiste più un'organizzazione istituzionalizzata.
- Con il manuale per gli interventi NBC della CSP è stata raggiunta una certa uniformità nell'istruzione e nella pianificazione degli interventi. È stato quindi compiuto un primo passo verso i requisiti minimi.
- Istruzione ed esercitazioni: la formazione dei pompieri si basa sui succitati documenti della CSP<sup>40</sup>. L'istruzione di base dei pompieri professionisti in materia NBC si fonda in tutta la Svizzera sui nuovi documenti. Non è noto come vengono istruite in questo ambito le altre forze d'intervento (sanità pubblica e polizia).
- Accordi sulle prestazioni:
  - Rete dei laboratori regionali (RLR)
  - Discussioni in corso in merito all'ordinanza del DATEC sulla partecipazione dei gestori dell'infrastruttura ai costi di mantenimento dei servizi di difesa per gli interventi sugli impianti ferroviari (OMD)
  - Settore N: concetto di radioprotezione della Svizzera centrale con i relativi accordi sulle prestazioni nonché corsi di perfezionamento annuali ed esercitazioni periodiche, in parte con la partecipazione della CENAL (per es. esercitazioni «Tell12» e «Tell13» = esercitazioni di difesa N / C combinate).
  - Tra i cantoni sono stati stipulati diversi accordi sulle prestazioni.
  - Svizzera orientale: il Canton Zurigo e sei cantoni della Svizzera orientale hanno stipulato accordi sulle prestazioni nei settori N e B e ne sono previsti nel settore C.
  - Nelle esercitazioni NBC vengono coinvolti consulenti a seconda della regione; la loro formazione di base e continua varia però molto.
  - Svizzera occidentale: nel settore C, alcuni cantoni hanno stipulato accordi di principio (accordi verbali e in certi casi anche scritti, per es. con aziende private).
  - Ai fini di un'amministrazione o di una manutenzione al livello superiore, in alcune regioni il materiale viene valutato e acquistato in comune (a livello transfrontaliero anche con la Francia).

**Valutazione della ComNBC**

- Con l'allestimento dei documenti della CSP per la difesa NBC è stato compiuto un primo passo importante.
- Un sommario dettagliato degli accordi sulle prestazioni e dei concetti esistenti su scala nazionale sarebbe importante, ma ancora manca.
- Gli accordi esistenti sulle prestazioni sono solitamente finalizzati solo alla gestione di eventi di lieve entità. Per gli eventi maggiori e rilevanti per la protezione della popolazione mancano panoramiche dettagliate (per es. fabbisogno di materiale).

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**I concetti e gli accordi regionali sulle prestazioni dovrebbero essere elaborati sotto la direzione dei cantoni, preferibilmente della CG MPP. Dopo aver allestito un sommario dei concetti cantonali esistenti per la difesa N, B e C e un inventario dei mezzi speciali disponibili per far fronte agli eventi NBC, sarà possibile tracciare un quadro a livello nazionale e individuare le lacune esistenti.**

<sup>40</sup> CSP: Manuale per gli interventi NBC (versione 04/2014); Promemoria per gli interventi NBC (versione 04/2014); pieghevole per gli interventi NBC con i simboli di pericolo (versione 04/2014)



## R8

**Raccomandazione 8: Reti di consulenti NBC**

I cantoni creano reti di consulenti N, B e C.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Non sono disponibili reti N, B e C istituzionalizzate. Solo alcuni cantoni dispongono di piattaforme paragonabili a una rete in senso lato.
- Settore B: la rete dei laboratori regionali (RLR) assume un ruolo di sostegno per i consulenti B.
- Esistono due reti di consulenti B (Svizzera orientale e Svizzera nordoccidentale).

**Valutazione della ComNBC**

- La Svizzera orientale e la Svizzera nordoccidentale dispongono di consulenti B e di una rete B ciascuna.
- Lo scambio intercantonale di informazioni e l'offerta congiunta di corsi di base e di perfezionamento per i consulenti N e C sono carenti.
- Nell'ambito di un progetto diretto dalla CENAL, si sta creando una rete Chimica a livello federale, che servirà a rilevare gli eventi C in Svizzera e a fornire consulenza tramite specialisti in chimica. Essa non deve però essere confusa con la prevista rete dei consulenti C cantonali.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Occorre creare nuove reti nazionali per consulenti N e C e ampliare quelle dei consulenti B per agevolare lo scambio di informazioni e di esperienze sugli interventi, il coordinamento della formazione continua, lo sviluppo congiunto di strategie e la valutazione del materiale.** I cantoni, preferibilmente la CG MPP, devono lanciare un progetto in tal senso.

**R9****Raccomandazione 9: Detezione C a distanza e mezzi mobili di misurazione N**

La Confederazione provvede affinché la squadra d'intervento del DDPS (SIDDPS) sia in grado di rilevare eventi C a distanza (detezione C a distanza) e mettere rapidamente mezzi mobili di misurazione N a disposizione dei punti di contatto sul campo.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Detezione C a distanza: oggi è ancora tecnicamente irrealistica (inaffidabile, troppi risultati positivi falsati, misurazione possibile solo per sostanze volatili, ecc.).
- Mezzi mobili di misurazione N: mezzi dell'OM (veicoli di picchetto PSI, IRA; veicoli di misurazione; laboratori mobili; spettrometria gamma in loco, radiometria sul «campo»; aeroradiometria, sonda NADAM mobile, sezione SIBCRA dell'esercito, laboratorio N mobile dell'esercito).

**Valutazione della ComNBC**

- Il Laboratorio Spiez continuerà a seguire lo sviluppo delle tecnologie per la dete-zione C a distanza.
- La deteazione C a distanza attualmente disponibile sarebbe idonea per sorvegliare impianti tecnici (industria chimica) o infrastrutture critiche (sotto la responsabilità dei privati o dei cantoni).
- Misure necessarie: vedi raccomandazione 10.

**Raccomandazione della ComNBC 2015****Nessuna**

R10

**Raccomandazione 10: Specialisti N per i punti di contatto**

In caso d'evento, la Confederazione garantisce la disponibilità di un numero sufficiente di specialisti (esperti e medici di radioprotezione) per l'esercizio di più punti di contatto.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- La revisione del concetto «Centro di consulenza radioattività (CCR)» ha evidenziato che per l'esercizio di un CCR non sono necessari medici di radioprotezione, bensì medici d'urgenza responsabili (MEUR).
- Sono disponibili esperti in radioprotezione e MEUR per garantire l'esercizio di un unico centro di consulenza radioattività (CCR; ex punto di contatto) poiché la loro formazione di base e continua è molto costosa e specifica.
- Mancano mezzi supplementari (antropogammametri; apparecchi per misurare l'assorbimento della tiroide, ecc.) per garantire l'esercizio di ulteriori CCR secondo il concetto attuale.
- Il progetto dell'UFPP «Posto di misurazione della radioattività» (per sgravare il CCR) è stato lanciato sotto la direzione della sezione Fisica del Laboratorio Spiez. La prima riunione del gruppo si è tenuta il 4 agosto 2015.
- L'Ufficio nazionale della protezione NBC tiene un elenco degli esperti in radioprotezione disponibili e lo aggiorna annualmente. La trasmissione dell'allarme a questi esperti viene verificata una volta all'anno dal Servizio sanitario coordinato (SSC).
- I MEUR volontari che sono necessari per l'esercizio del CCR vengono reclutati e coordinati dal SSC.

**Valutazione della ComNBC**

- Secondo il progetto CCR, è stato stilato un elenco degli esperti in radioprotezione che basterebbero per l'esercizio di un unico CCR.
- Il SSC ha avviato un'indagine tramite la Società svizzera di medicina d'urgenza e di salvataggio (SSMUS) e tiene un elenco dei MEUR che potrebbero essere convocati per garantire l'esercizio dei CCR. L'effettivo attuale basta per garantire l'esercizio di due CCR al massimo.
- Nel «Concetto di protezione d'emergenza in caso d'incidente in una centrale nucleare» del 23 giugno 2015 (versione rielaborata), il tema «esercizio di più CCR» è trattato solo in una nota non vincolante a piè di pagina.
- L'UFPP ha acquistato portal monitor supplementari, ma manca un concetto che regoli, tra l'altro, il loro uso da parte di personale specializzato. Se si continua a perseguire l'obiettivo di allestire più CCR in caso d'evento, occorre rimediare alla carenza di attrezzature e di esperti in radioprotezione.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

La Confederazione, preferibilmente l'UFPP, deve essere incaricato di valutare, in collaborazione con i cantoni, la necessità di centri di consulenza radioattività (CCR), posti di misurazione della radioattività (PMR) e ospedali di decontaminazione in caso d'evento N. Essa deve inoltre provvedere all'acquisto di sufficienti attrezzature speciali e al reclutamento del personale specializzato necessario, ossia esperti in radioprotezione e capi medici d'urgenza (CME).

## 5. Protezione NBC medica

### *Obiettivo:*

Le persone colpite da un evento NBC ricevono rapidamente assistenza e cure mediche e psicologiche.

R11

### **Raccomandazione 11: Ospedali di decontaminazione e posti di decontaminazione mobili**

I cantoni garantiscono, in collaborazione con la Confederazione, l'esercizio di un numero sufficiente di ospedali di decontaminazione e di posti di decontaminazione mobili.

#### **Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Attualmente esistono 19 ospedali di decontaminazione accreditati e ne sono previsti altri 4<sup>41</sup>.
- L'ampliamento della rete degli ospedali di decontaminazione è stato sottoposto al SSC.

#### **Valutazione della ComNBC**

- Occorre valutare la densità degli ospedali di decontaminazione sul territorio tenendo conto della densità demografica, delle aree economiche e del genere e della quantità delle merci trasportate.
- Occorre intraprendere misure per colmare le eventuali lacune.

### **Raccomandazione della ComNBC 2015**

La ComNBC deve essere incaricata di valutare la distribuzione geografica degli ospedali di decontaminazione. In collaborazione con il Servizio sanitario coordinato (SSC), avanzerà proposte per colmare le lacune riscontrate.

<sup>41</sup> Stato il 31.03.2015; fonte: SCC, elenco degli ospedali di decontaminazione vedi cap. 6



R12

**Raccomandazione 12: Unità organizzativa «Protezione NBC medica»**

La Confederazione garantisce le capacità di personale necessarie per trattare in modo attuale e coordinato le questioni concernenti la protezione NBC medica.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Non è stata creata alcuna nuova unità organizzativa; i compiti vengono svolti ancora da SCC, S san, Tox Info Suisse, Farm Es (ecc.).
- Durante l'intervento N: i MEUR garantiscono l'assistenza psicologica e medica e l'accertamento dello stato radiologico nei CCR.

**Valutazione della ComNBC**

- L'unità organizzativa a livello federale non è ancora stata creata; la formazione del personale medico per gli ospedali di decontaminazione e gli interventi per l'assistenza e il trattamento medico di casi/pazienti NBC sembra essere carente e dovrebbe essere riesaminata.
- Si deve valutare se conviene creare una nuova unità organizzativa oppure più possibilità di formazione per le unità esistenti.
- Occorre portare avanti gli sforzi per offrire il corso Advanced Hazmat Life Support (corso AHLS)<sup>42</sup> anche in tedesco e francese.
- Manca una visione d'insieme della ricerca e dello sviluppo nel campo della protezione NBC medica.
- Manca una visione d'insieme degli organi consultivi.
- In mancanza di visioni d'insieme, il ComNBC deve creare un gruppo di lavoro incaricato di analizzare a fondo la situazione nel campo della protezione NBC medica.
- Il concetto di formazione del SSC risale ormai al 2005 e deve essere verificato e aggiornato per quanto concerne i casi e i pazienti NBC. Occorre colmare le lacune riscontrate nella formazione (vedi raccomandazione 18 di questa appendice).

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**La ComNBC deve essere incaricata di fare il punto della situazione a livello nazionale della protezione NBC medica.**

<sup>42</sup> Il corso Advanced Hazmat Life Support (corso AHLS) impartisce una formazione nella gestione medica di eventi implicanti sostanze pericolose (ingl. HAZMAT). È focalizzato sui veleni chimici (incl. gli aggressivi chimici). Tratta anche eventi implicanti agenti biologici o sostanze radioattive. Il corso viene offerto, per il momento solo in inglese, dalla «Condotta sanitaria in caso d'evento di grande portata» (CEFOCA) in collaborazione con Tox Info Suisse.

## 6. Decontaminazione NBC di superfici e infrastrutture

### Obiettivo:

La riutilizzazione tempestiva e sicura degli abitati, delle infrastrutture e dei terreni agricoli è garantita.

R13

### Raccomandazione 13: «Strategia di decontaminazione»

La Confederazione elabora insieme ai Cantoni una strategia integrale per la riutilizzazione degli abitati, delle infrastrutture e dei terreni agricoli. Vi rientrano in particolare i principi di decontaminazione e i criteri per la revoca dell'interdizione delle aree contaminate da un evento NBC.

### Stato d'attuazione nel dicembre 2015

- I criteri per la revoca dell'interdizione delle aree contaminate non sono definiti per tutti i settori NBC.
- Nel settore A:
  - Il Concetto di protezione d'emergenza in caso d'incidente in una centrale nucleare del 23 giugno 2015 prevede quanto segue: «L'UFSP definisce, in collaborazione con gli organi federali competenti, in particolare con l'UFPP, una strategia volta a preparare la decontaminazione di vaste aree contaminate dopo un incidente nucleare».
  - Il carattere vincolante di questo compito e un possibile mandato concreto all'UFSP devono essere ancorati nell'ordinanza sulla protezione d'emergenza (OPE). L'OPE è in corso di revisione sotto la direzione dell'UFE.
  - L'ordinanza sulla radioprotezione (ORaP) è in corso di revisione. Dai nuovi valori di riferimento per le situazioni d'emergenza e per le situazioni d'esposizione si possono dedurre i criteri per la revoca dell'interdizione delle aree contaminate, che costituiscono la base per una strategia di decontaminazione.
  - Non appena le basi legali saranno disponibili e lo SMF NBCN considererà questo tema come prioritario nell'ambito delle sue pianificazioni preventive (piani maestri), l'UFSP lancerà un progetto su mandato dello SMF NBC e in collaborazione con altri organi.
- Nei settori B e C non sono attualmente previsti nuovi progetti. Nel settore C esistono già alcuni concetti per piccole superfici e infrastrutture.

### Valutazione della ComNBC

- La raccomandazione non è ancora stata messa in atto.
- Nel settore A mancano attualmente le basi necessarie per sviluppare una strategia di decontaminazione e fissare i criteri per la revoca dell'interdizione delle aree contaminate. Queste basi dovrebbero essere create nell'ambito della revisione dell'ordinanza sulla protezione d'emergenza e dell'ordinanza sulla radioprotezione.
- Occorre elaborare concetti per aree estese anche per i settori B e C.

### Raccomandazione della ComNBC 2015

La Confederazione, preferibilmente l'UFPP, elabora, in collaborazione con gli organi responsabili, concetti cantonali per la decontaminazione e la revoca dell'interdizione delle aree contaminate onde permettere il rientro della popolazione e la riutilizzazione di superfici e infrastrutture dopo un evento NBC.

## 7. Scienza forense NBC

### Obiettivo:

La raccolta delle prove in caso d'evento NBC è assolutamente garantita.

R14

### Raccomandazione 14: Scienza forense

La Confederazione garantisce, in collaborazione con i cantoni, la raccolta delle prove NBC da parte della polizia giudiziaria («chain of custody of evidence»).

### Stato d'attuazione nel dicembre 2015

- Per il settore B (campioni in polvere), molti cantoni hanno definito procedure per l'integrazione della scienza forense nei concetti d'intervento.
- Simili procedure sono previste in modo meno sistematico per gli eventi N e C. In caso di simili eventi, si prende una decisione ad hoc direttamente sul posto. Di regola, la scienza forense entra in gioco quando gli eventi sono investigati dal Ministero pubblico.
- La scienza forense N viene portata avanti con successo da un gruppo di lavoro interdipartimentale.
- La situazione nei settori B e C è stata esaminata dal Laboratorio Spiez in stretto contatto con le autorità cantonali. Non è stata riscontrata la necessità di adottare misure.

### Valutazione della ComNBC

- I servizi forensi e le forze d'intervento dovrebbe coordinare nel miglior modo possibile le loro operazioni al fine di proteggere la popolazione e di perseguire i criminali (per impedire nuovi attentati da parte delle stesse persone o degli stessi gruppi).
- Principio: la protezione delle forze d'intervento e della popolazione colpita ha la priorità sul lavoro forense.
- Gli esperti forensi devono indossare un equipaggiamento protettivo conforme alle prescrizioni e osservare le norme di sicurezza durante il prelievo dei campioni.

### Raccomandazione della ComNBC 2015

Nessuna

## 8. Funzionamento a prova di crisi dell'infrastruttura di comunicazione

### Obiettivo:

Tutti gli organi di condotta coinvolti nella gestione di un evento dispongono di un'infrastruttura di comunicazione a prova di crisi (fail-save).

R15

### Raccomandazione 15: Infrastruttura di comunicazione a prova di crisi

La Confederazione garantisce senza indugio un'infrastruttura di comunicazione ridondante e a prova di crisi tra la Confederazione, i cantoni e terzi.

### Stato d'attuazione nel dicembre 2015

- L'introduzione di Polycom è stata conclusa con successo nel 2014.
- Polycom non è però a prova di terremoto; il progetto del DDPS «Rete di dati sicura (RDS)» per la Confederazione, i cantoni e i terzi (AOSS e IC) risolverà questo problema.
- Il finanziamento della salvaguardia del valore di Polycom non è garantito.
- La RDS garantirà i collegamenti tra i partner anche in caso di crisi o di situazioni d'emergenza. L'investimento ammonta a 55-60 milioni di franchi. Lacune sono state riscontrate anche durante l'ERSS14 e le raccomandazioni per colmarle sono state espresse nel rapporto finale (vedi commenti concernenti le successive raccomandazioni 16 e 17).

### Valutazione della ComNBC

- Polycom non è a prova di terremoto e quindi neppure a prova di crisi.
- Con il progetto RDS verrebbe messa in atto questa raccomandazione. Tuttavia, prima di procedere all'attuazione, nel 2016 il Consiglio federale e il Parlamento devono ancora decidere in merito alle risorse finanziarie e umane necessarie.
- Non tutti gli organi che devono essere raggiungibili in caso d'emergenza o di crisi sono dotati di Polycom o predisposti per una tale attrezzatura (per es.: Tox Info Suisse, Laboratorio Spiez, SIDDPS).
- Nell'immediato non sono necessarie ulteriori misure. Occorre seguire lo sviluppo del progetto RDS.

### Raccomandazione della ComNBC 2015

La Confederazione, preferibilmente l'UFPP (direzione del progetto Polycom), deve verificare che tutti i partner siano equipaggiati con Polycom per gestire gli eventi NBC. Eventuali lacune devono essere colmate (per es. Tox Info Suisse, Laboratorio Spiez, SIDDPS).

## R16

**Raccomandazione 16: Piattaforma elettronica**

La Confederazione garantisce che le informazioni relative all'evento vengano tempestivamente caricate su una piattaforma elettronica accessibile a tutti gli organi coinvolti nell'intervento.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- L'ERSS14 ha evidenziato lacune nei settori analisi coordinata della situazione e presentazione elettronica della situazione (PES<sup>43</sup>). Nel rapporto finale dell'ERSS14, il direttore dell'esercizio ha formulato la raccomandazione 4<sup>44</sup> all'attenzione della piattaforma politica RSS.
- La PES della CENAL è attualmente oggetto di lavori volti alla salvaguardia del suo valore (progetto dell'UFPP «US-PES» sotto la direzione della CENAL).
- La divisione Protezione civile dell'UFPP ha compiuto accertamenti preliminari approfonditi, che sono poi confluiti nel mandato d'inizializzazione del progetto concordato con i partner coinvolti (progetto «Analisi coordinata della situazione» sotto la direzione della divisione Politica della protezione della popolazione).
- Questo mandato d'inizializzazione del progetto deve essere autorizzato ancora nel 2015 dal CD UFPP, dalla CDDGP, dalla CRMPC e dalla CSP.
- La fase di inizializzazione segue nel 2016. L'attuazione potrebbe iniziare nel 2017 (con riserva delle decisioni del caso).

**Valutazione della ComNBC**

- Esistono diverse piattaforme che sarebbe opportuno coordinare e armonizzare: PES GIN<sup>45</sup>, SII<sup>46</sup>.
- L'attuazione della raccomandazione è trattata nel progetto «Analisi coordinata della situazione».
- Nell'immediato non è necessario adottare delle misure. Occorre tuttavia seguire lo sviluppo del progetto «Analisi coordinata della situazione».

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

Nessuna

<sup>43</sup> Presentazione elettronica della situazione (PES)

<sup>44</sup> « Bisogna sviluppare ulteriormente, attraverso una presentazione elettronica della situazione (PES), le misure atte a creare un'equipollenza di conoscenze e una rappresentazione della situazione generale. È necessario chiarire più approfonditamente il flusso d'informazioni tra i servizi federali e i Cantoni attraverso il canale di condotta e quello specialistico. Bisogna definire procedure e iter. Bisogna rivalutare ulteriormente la situazione generale, in modo tale che la situazione delle infrastrutture critiche presenti più contenuti (condensazione) e sia più chiara (visualizzazione). Ogni soluzione tecnica deve prevedere la raccolta, l'elaborazione e l'approntamento di informazioni anche in caso di penuria di corrente elettrica. »

<sup>45</sup> Piattaforma comune dei pericoli naturali GIN (UFA)

<sup>46</sup> Sistema d'Informazione et d'Impiego SII (SSC)

## 9. Informazione della popolazione in caso d'evento

### Obiettivo:

La popolazione è informata in modo tempestivo, trasparente e univoco.

R17

### Raccomandazione 17: Informazione della popolazione

La Confederazione garantisce, in collaborazione con i Cantoni, un'informazione tempestiva, trasparente e univoca della popolazione durante la gestione di eventi NBC.

### Stato d'attuazione nel dicembre 2015

- Un concetto di comunicazione in caso di crisi per la Cancelleria federale (CaF) è disponibile (viene aggiornato annualmente). I requisiti nel settore NBC sono però soddisfatti solo in parte e non contemplano abbastanza le attività di coordinamento della Confederazione.
- L'ordinanza sugli interventi NBCN deve essere rielaborata in modo tale che il concetto della Cancelleria federale del luglio 2015 concernente la comunicazione e le relazioni con i media in caso di crisi sostituisca i diversi concetti settoriali della Confederazione.<sup>47</sup>
- L'ERSS 14 ha evidenziato la possibilità di apportare miglioramenti nel campo dell'informazione e della comunicazione. Nel rapporto finale dell'ERSS 14, il direttore dell'esercitazione ha formulato la raccomandazione 3<sup>48</sup> all'attenzione della piattaforma politica RSS.

### Valutazione della ComNBC

- Un unico concetto, peraltro prioritariamente orientato alle esigenze della Cancelleria federale, non è sufficiente e non copre la raccomandazione proposta.
- Il concetto di comunicazione in caso di crisi della Cancelleria federale regola adeguatamente le procedure all'interno delle autorità federali per il tramite dello SMF NBCN e fino all'informazione destinata alle autorità cantonali.
- A livello cantonale, le autorità e gli stati maggiori di condotta cantonali e locali assumono la responsabilità della propria informazione. Manca una panoramica su scala nazionale che mostra se e come sono definite e coordinate queste responsabilità.
- Il «One-Voice-Principle» (una sola voce) si è dimostrato valido come regola di comunicazione per le autorità in caso di crisi. Occorre assolutamente tenerne conto per l'elaborazione del concetto di comunicazione in caso di crisi.

### Raccomandazione della ComNBC 2015

**La Confederazione, preferibilmente lo SMF BCN, deve elaborare un concetto nazionale di comunicazione di crisi in collaborazione con la Cancelleria federale, i Cantoni ed eventuali esperti stranieri.**

<sup>47</sup> Estratto del documento «Krisenkommunikation, Medienarbeit der Bundeskanzlei del luglio 2015

<sup>48</sup> « Bisogna attuare le misure previste dalla Cancelleria federale, come il workshop con i Cantoni e la creazione di un gruppo di lavoro sulla comunicazione Confederazione-Cantoni in caso di crisi. Al riguardo, particolare attenzione va prestata alle difficoltà in materia di comunicazione risultanti dalla penuria di energia elettrica ».

## 10. Coordinamento dell'istruzione NBC

### Obiettivo:

Tutti i partner della protezione della popolazione dispongono delle competenze necessarie per adempiere i loro compiti durante la gestione di eventi NBC.

R18

### **Raccomandazione 18: Coordinamento nazionale dell'istruzione**

La Confederazione coordina, d'intesa con i Cantoni, la formazione di base e continua in materia NBC di tutti i partner della protezione della popolazione.

### **Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Il posto di istruttore NBC presso l'UFPP è di nuovo vacante dopo una breve occupazione.
- I corsi PCi centralizzati in materia NBC (vedi catalogo dei corsi della divisione Istruzione dell'UFPP del 2014, 2015, ecc.) si tengono ogni anno.
- Il CC NBC-KAMIR offre diversi corsi di decontaminazione, corsi sui detettori dell'esercito e corsi teorici (con il supporto di esperti del Laboratorio Spiez).
- La CSP offre ogni due anni un corso per i capi NBC dei pompieri.
- Il corso AHLS verrà proposto anche in tedesco e francese (vedi raccomandazione 12).
- La formazione di base e continua dei partner non è coordinata in modo sistematico.

### **Valutazione della ComNBC**

- Un gruppo di lavoro, in cui sono rappresentati tutti i partner rilevanti e competenti, deve elaborare un concetto per il coordinamento nazionale dell'istruzione in materia NBC per tutti i partner (sotto la direzione dell'UFPP).

### **Raccomandazione della ComNBC 2015**

**La Confederazione, preferibilmente l'UFPP, deve essere incaricata di elaborare un concetto per il coordinamento nazionale dell'istruzione in materia NBC.**

## 11. Organizzazione della preparazione NBC

### Obiettivo:

La Confederazione e i cantoni sono preparati ad affrontare un evento NBC.

R19

### **Raccomandazione 19: Definizione delle interfacce tra lo SMF NBCN e il MCC RSS**

La Confederazione regola, in collaborazione con i Cantoni, i compiti, le responsabilità e l'organizzazione del Meccanismo di consultazione e coordinamento nel quadro della Rete integrata Svizzera per la sicurezza e definisce le interfacce con lo Stato maggiore federale NBCN (SMF NBCN). Essa stabilisce con i Cantoni le linee guida strategiche per la collaborazione nell'ambito della preparazione NBC.

### **Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- La raccomandazione è confluita nella misura 35 del mandato IDA NOMEX del Consiglio federale. Un gruppo di lavoro RSS-UFPP ha eseguito il mandato e pubblicato i risultati.
- L'ERSS 14 ha evidenziato che sono necessari ulteriori accertamenti/delimitazioni. Anche altri partner condividono questo riscontro.
- Neppure con l'istituzione di un comitato NBCN si è riusciti a creare vincoli nell'ambito della preparazione.

### **Valutazione della ComNBC**

- Dall'ERSS 14 è emersa la necessità di procedere a ulteriori accertamenti /delimitazioni. Il rapporto dell'esercitazione elenca i problemi riscontrati e i punti da chiarire.
- La Confederazione non ha ancora creato un organo efficiente e dotato delle competenze necessarie.
- Il comitato NBCN e lo SMF BCN sono soluzioni di compromesso, senza le competenze necessarie e senza un assetto dei compiti e delle responsabilità corrispondenti.
- Occorre fissare gli obiettivi dei preparativi della Confederazione e dei cantoni. Le basi (scenari di riferimento) utilizzate per i preparativi e le esercitazioni devono essere note (lista e comunicazione degli scenari validi). Si deve inoltre stabilire qual è l'organo adeguato per prendere decisioni e formulare raccomandazioni in merito.
- I cantoni si sono preparati bene e intensamente agli scenari di riferimento, mentre la Confederazione presenta ancora grandi lacune in questo ambito, in particolare non ha ancora creato dei vincoli.
- La ComNBC seguirà i lavori visto che l'attuazione di un processo efficace di preparazione è prioritaria.

### **Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Secondo l'ordinanza sugli interventi NBCN, la responsabilità del processo di preparazione NBCN spetta e deve essere lasciata allo SMF NBCN. Occorre attuare con la massima priorità un processo efficace di preparazione e procedere il più presto possibile a un'analisi delle lacune NBC a livello federale.**



R20

**Raccomandazione 20: Ufficio di protezione NBC nazionale**

L'Ufficio NBC garantisce il processo di preparazione nel settore NBC.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- Il comitato dell'organizzazione di preparazione NBC a livello nazionale è stato istituito nel 2014.
- Le delimitazioni con lo SMF NBC sono in corso di chiarimento.

**Valutazione della ComNBC**

- La raccomandazione così come formulata (nel testo: «garantisce») non può essere attuata. L'Ufficio nazionale di protezione NBC può tutt'al più «accompagnare» il processo di preparazione NBC.
- Visto che il processo di preparazione NBC è in corso di riorganizzazione e che sarà attribuito all'elemento di pianificazione SMF, al momento non sussiste alcuna necessità di adottare misure (vedi raccomandazione 19).

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

**Vedi raccomandazione 19:** «Secondo l'ordinanza sugli interventi NBCN, la responsabilità del processo di preparazione NBCN spetta e deve essere lasciata allo SMF NBCN. Occorre attuare con la massima priorità un processo efficace di preparazione e procedere il più presto possibile a un'analisi delle lacune NBC a livello federale».

R21

**Raccomandazione 21: Finanziamento dell'Ufficio nazionale di protezione NBC da parte della Confederazione e dei cantoni**

I cantoni stabiliscono la loro partecipazione finanziaria all'Ufficio di protezione NBC.

**Stato d'attuazione nel dicembre 2015**

- L'accordo sulle prestazioni tra il DDPS e la CG MPP è stato stipulato il 10 novembre 2014.

**Valutazione della ComNBC**

- La ComNBC non ravvisa alcuna necessità di adottare ulteriori misure.

**Raccomandazione della ComNBC 2015**

Nessuna

*Nota: Il comitato della CG MPP ha disdetto, a nome della CG MPP, l'accordo sulle prestazioni dell'Ufficio di protezione NBC per il 31 dicembre 2016<sup>49</sup>. Dal momento che questo rapporto d'attuazione si riferisce alla situazione del dicembre 2015, in questa sede non si entra nel merito della disdetta e delle sue conseguenze per l'Ufficio nazionale di protezione NBC.*

<sup>49</sup> Segretariato generale della CG MPP – bollettino 4/2016 (30 maggio 2016).

## Appendice 3 – Documenti di riferimento

La verifica e l'attuazione delle raccomandazioni nel quadro della strategia «Protezione NBC Svizzera» e del documento consensuale «Preparazione e gestione di eventi NBC» nonché del presente rapporto si basano sulle consultazioni degli esperti e sui documenti seguenti:

12.2004	Michael Guery: Biologischer Terrorismus in Bezug auf die Schweiz – Unter besonderer Berücksichtigung rechtlicher Aspekte (ed.: Andreas Wenger, Centro di ricerche in materia di politica di sicurezza del PF di Zurigo)
05.04.2005	Concetto dell'organizzazione di misurazione dell'Organizzazione d'intervento in caso di aumento della radioattività (autore: ComNBC)
05.04.2005	Anleitungen für die Messorganisation der Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (Istruzioni per l'organizzazione di misurazione dell'Organizzazione d'intervento in caso di aumento della radioattività) (autore: ComNBC)
30.01.2006	Progetto «Protezione NBC nazionale»: Rapporto finale (autore: ComNBC)
30.01.2006	Projekt «Nationaler NBC-Schutz»: Schlussbericht – Beilagenband: Berichte der Arbeitsgruppen (Progetto «Protezione NBC nazionale»: Rapporto finale – Allegati: Rapporti dei gruppi di lavoro) (autore: ComNBC)
05.10.2006	Konzept für den Einsatz der Messwagen im Rahmen der EOR (Piano per l'impiego di veicoli di misurazione nell'ambito dell'OIR) (autore: ComNBC)
11.2006	Concetto tecnico di protezione NBC (autore: Laboratorio Spiez)
23.05.2007	Decontaminazione di persone in seguito ad un evento con aumento della radioattività (autore: ComNBC)
06.2007	Schlussbericht «Strategie Strahlenwehr» (Rapporto finale sulla strategia di radio-protezione) (autore: ComNBC)
26.06.2007	Strategia «Protezione NBC Svizzera» (autore: ComNBC)
07.12.2007	Aussprachepapier zur Strategie «NBC-Schutz Schweiz» (Documento interlocutorio sulla strategia «Protezione NBC Svizzera») (C DDPS al CF)
21.12.2007	Decreto del Consiglio federale sulla strategia «Protezione NBC Svizzera»
26.06.2008	Umsetzungshilfe Strategie «NBC-Schutz Schweiz» auf Stufe Kanton: Teil 1 – Organisation – Risikoportfolio (Guida per l'adozione della strategia «Protezione NBC Svizzera» a livello cantonale: Prima parte – Organizzazione – Catalogo dei rischi) (autore: Ufficio di protezione NBCN nazionale)
06.2009	Concetto tecnico di protezione NBC, opuscolo n. 5: Scenari di riferimento
05.2009	Concetto «Pompieri 2015» (autore: CSP)
17.09.2009	Zuständigkeiten Bund/Kantone im A-Ereignisfall: Schlussbericht (Competenze di Confederazione e cantoni in caso di evento N, Rapporto finale) (autore: Ufficio di protezione NBC nazionale)
01.01.2011	Ordinanza sul servizio sanitario coordinato (OSSC) del 27 aprile 2005 (stato: 01.01.2011)
27.01.2011	Rapporto della Commissione federale per la protezione NBC concernente la verifica delle basi legali relative alla sicurezza NBC
09.02.2011	Themenspezifische Arbeitsgruppen Konsenspapier (autore: Ufficio di protezione NBC nazionale)
06.04.2011	Arbeitsgruppe 3 Konsenspapier: Umsetzung Armeebericht – Leistungen NBC Abwehr (autore: CenComp NBC-KAMIR)
19.04.2011	Arbeitsgruppe 1 Konsenspapier: Bericht Strahlenschutz
29.04.2011	Arbeitsgruppe 4 Konsenspapier: «Einsatzmittel zur NBC-Ereignisbewältigung» NBC-Verantwortlichkeit und Leistungen des Bundes. Herausforderungen und Empfehlungen.
12.05.2011	Arbeitsgruppe 6 Konsenspapier: Dekontamination bei grossflächigen Ereignissen
13.05.2011	Arbeitsgruppe 5B Konsenspapier: Referenzszenario «Laborunfall mit unbeabsichtigter Freisetzung aus BSL-3 Labor» – Eine Analyse zu Bedarf und Angebot im Bereich Analytik/Diagnostik
13.05.2011	Arbeitsgruppe 5B Konsenspapier: Schnelltests
01.06.2011	Arbeitsgruppe 7 Konsenspapier: «Medizinischer NBC Schutz» – Wie viele Dekontaminationsspitäler braucht die Schweiz?

20.06.2011	Arbeitsgruppe 5A Konsenspapier: Empfehlungen zur Messorganisation im Bereich A (Radioaktivität)
22.07.2011	Arbeitsgruppe 5C Konsenspapier: Schlussbericht C-Messmittel
05.08.2011	Arbeitsgruppe 2 Konsenspapier: Bericht Schnittstellen Bund–Kantone
12.12.2011	Documento consensuale: Preparazione e gestione di eventi NBC ( <i>autore: Ufficio di protezione NBC nazionale</i> )
19.12.2011	Raccomandazioni della Commissione federale per la protezione NBC (ComNBC) al Consiglio federale per la preparazione e la gestione di eventi NBC
01.02.2015	520.1 Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC) del 4 ottobre 2002 (stato: 01.02.2015)
01.01.2012	Verwaltungsvereinbarung über die Hilfeleistung und Zusammenarbeit im A-Bereich; Strahlenwehr der Zentralschweiz (Strahlenwehr-Vereinbarung; 780.32; gültig seit 01.01.2012)
09.05.2012	Strategia della protezione della popolazione e della protezione civile 2015+, Rapporto del Consiglio federale
22.06.2012	Verifica delle misure di protezione d'emergenza in Svizzera, Rapporto del gruppo di lavoro interdepartimentale IDA NOMEX
13.08.2012	Lettera del Consigliere federale Ueli Maurer al Presidente della ComNBC sulle «Raccomandazioni della ComNBC al Consiglio federale per la preparazione e la gestione di eventi NBC»
08.04.2013	Istruzione in materia di rischi dell'UFPP – Glossario sui rischi
19.04.2013	Lettera informativa della ComNBC sullo stato d'attuazione delle raccomandazioni della Commissione federale per la protezione NBC (ComNBC) al Consiglio federale per la preparazione e la gestione di eventi NBC («Documento consensuale»)
15.10.2013	Scheda informativa sullo stato d'attuazione delle raccomandazioni della ComNBC per la verifica delle basi legali in materia di sicurezza NBC
01.11.2013	Lettera della ComNBC agli uffici federali coinvolti: «NBC-Security: Stand der Umsetzung der Empfehlungen der Eidgenössischen Kommission für NBC-Schutz; Überprüfung der rechtlichen Grundlagen zur NBC-Security»
27.02.2014	Schlussbericht zur Gesamtnotfallübung 2013 ODYSSEUS ( <i>Rapporto finale sull'esercitazione d'emergenza generale 2013 «ODYSSEUS»</i> )
04.2014	CSP: Promemoria per gli interventi NBC
04.2014	CSP: Manuale per gli interventi NBC
05.2014	Gestione integrale dei rischi: importanza per la protezione della popolazione e le sue basi vitali ( <i>autore: Ufficio federale della protezione della popolazione UFPP</i> )
30.06.2014	Lettera della ComNBC all'UFSP: «Mitteilung der Eidgenössischen Kommission für NBC-Schutz betreffend Empfehlung 7 des Berichts zur Überprüfung der rechtlichen Grundlagen zur NBC-Security»
09.10.2014	Concetto «Centro di consulenza radioattività (CCR)»
09.10.2014	Allegati al Concetto «Centro di consulenza radioattività (CCR)»
10.11.2014	Sicherheitsverbandsübung 2014 (SVU 14): Ergebnisse und erste Folgerungen aus dem Modul Notlage – Bedürfnisse der Kantone
10.11.2014	Vereinbarung zwischen der RK MZF und dem VBS über die Leistungen der Geschäftsstelle Nationaler NBC-Schutz ( <i>Accordo tra la CG MPP e il DDPS sulle prestazioni dell'Ufficio di Protezione NBC nazionale</i> )
2015	Vereinbarung zwischen Feuerwehrkoordinationsgruppe «OST» (OFSIK) und den Berufsfeuerwehren Nord von Schutz & Rettung Zürich sowie Glarus <a href="https://www.stadtzuerich.ch/pd/de/index/schutz_u_rettung_zuerich/feuerwehr/berufsfeuerwehr_nord/so_arbeiten_wir/einsatz_brand1.html">https://www.stadtzuerich.ch/pd/de/index/schutz_u_rettung_zuerich/feuerwehr/berufsfeuerwehr_nord/so_arbeiten_wir/einsatz_brand1.html</a>
16.04.2015	Rapporto finale ERSS 14: Esercitazione della Rete integrata Svizzera per la sicurezza 2014
20.03.2015	Concetto di protezione d'emergenza in caso di incidente in una centrale nucleare in Svizzera
30.06.2015	Catastrofi e altre situazioni d'emergenza in Svizzera. Rapporto tecnico sui rischi 2015 ( <i>autore: Ufficio federale della protezione della popolazione, UFPP</i> )
07.2015	Catastrofi e situazioni d'emergenza in Svizzera. Quali rischi minacciano la Svizzera? ( <i>autore: Ufficio federale della protezione della popolazione, UFPP</i> )
08.2015	Scenari di riferimento NBCN
20.08.2015	Concetto «Decontaminazione di persone nella zona sinistrata, di trasporto e d'ospedalizzazione in caso di eventi NBC» ( <i>autore: SSC</i> )
30.05.2016	Infonotiz 4/2016 ( <i>Nota informativa 4/2016</i> ) ( <i>autore: Segreteria generale CG MPP</i> )



## Appendice 4 – Elenco delle abbreviazioni

AHLS	Advanced HAZMAT Life Support
AOSS	autorità e organizzazioni attive nel campo del salvataggio e della sicurezza
BAC	Base di aiuto alla condotta
BAI	base d'appoggio intercantonale in caso di catastrofe
bat dif NBC 10	battaglione di difesa NBC 10
BLEs	base logistica dell'esercito
BAN	base d'appoggio nazionale in caso di catastrofe
CaF	Cancelleria federale
CC NBC-KAMIR	Centro di competenza NBC-KAMIR (nucleare, biologico, chimico, eliminazione delle munizioni inesplose e sminamento) dell'esercito
CCR	Centro di consulenza Radioattività (in precedenza punto di contatto)
CDDGP	Conferenza delle direttrici e dei direttori dei dipartimenti cantonali di giustizia e polizia
CdEN	Conferenza dei direttori cantonali dell'energia
CDS	Conferenza svizzera delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità
CENAL	Centrale nazionale d'allarme
CF	Consiglio federale
CFR	Commissione federale della radioprotezione e della sorveglianza della radioattività
CFSB	Commissione federale per la sicurezza biologica
CG MPP	Conferenza governativa per gli affari militari, la protezione civile e i pompieri
CGC	Conferenza dei governi cantonali
CoCo RLR	Comitato di coordinamento della rete di laboratori regionali
CODRA	Comitato direttivo radioattività (in precedenza SMF NBCN)
coll	collaboratori
ComNBC	Commissione federale per la protezione NBC
ComSic RSS	Comunicazione sicura RSS (anche RDS)
cp int dif NBC	compagnia d'intervento di difesa NBC
cp int	compagnia d'intervento
CP	corpo pompieri
CPE	concetto di protezione in caso d'emergenza
CRCMPC	Conferenza dei responsabili cantonali degli affari militari, della protezione della popolazione e della protezione civile
CSEM	Condotta del servizio sanitario in caso di eventi maggiori
CSN	Commissione federale per la sicurezza nucleare
CSP	vedi FEUKOS
DCF	decreto del Consiglio federale
DCPA	Conferenza svizzera dei direttori delle pubbliche costruzioni, della pianificazione del territorio e dell'ambiente
DDPS	Dipartimento della difesa, della protezione della popolazione e dello sport
detez. NBC	detezione NBC
div	divisione
EEG	esercitazione d'emergenza generale
ERSS 14	Esercitazione della Rete integrata Svizzera per la sicurezza 2014
Farm Es	farmacia dell'esercito
fedpol	Ufficio federale di polizia
FEUKOS	Coordinazione svizzera dei pompieri (abbreviazione: CSP)
fo	formazione
G/salv	genio/salvataggio

GIN	piattaforma comune dei pericoli naturali
IC	infrastruttura critica
IDA NOMEX	gruppo di lavoro interdipartimentale per la verifica delle misure di protezione d'emergenza in caso di eventi estremi in Svizzera
IFSN	Ispettorato federale della sicurezza nucleare
IRA	Institut de radiophysique, Losanna
Lab dif NBC 1	Laboratorio di difesa NBC 1
MCC RSS	meccanismo di consultazione e coordinamento della Rete integrata Svizzera per la sicurezza
MEUR	medico d'urgenza responsabile
mil Es	milite dell'esercito
NADAM	Rete per l'allarme e la misurazione automatica delle dosi
NBCN	pericoli nucleari, biologici, chimici e naturali
OCantC	organo cantonale di condotta
OFSIK	ispettori dei pompieri della Svizzera orientale (AI, AR, FL, GL, GR, SG, SH, TG, ZH)
OM	organizzazione di misurazione
OPE	Ordinanza sulla protezione d'emergenza
ORaP	Ordinanza sulla radioprotezione
PAT	posti d'allarme atomico
PCi	protezione civile
PES	presentazione elettronica della situazione
PICNBC	Piattaforma intercantonale di coordinamento NBC
PMR	posto di misurazione della radioattività
Polycom	rete di sicurezza nazionale delle organizzazioni svizzere di pronto intervento
protpop 2015+	strategia della protezione della popolazione 2015+
protpop	protezione della popolazione
PSI	Istituto Paul Scherrer, Villigen
RDS	rete di dati sicura (anche ComSic RSS)
ric. NBC	ricognizione NBC
RISS	Rete integrata Svizzera per la sicurezza
RLR	rete di laboratori regionale
S san	servizio sanitario dell'esercito
SIB	servizi d'istruzione di base
SIBCRA	Sampling and Identification of Biological, Chemical and Radiological Agents
SIC	sistema d'informazione e di condotta
SIC	Servizio delle attività informative della Confederazione
SIDDPS	squadra d'intervento del Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (SIDDPS-N = nucleare / SIDDPS-B = biologico / SIDDPS-C = chimico)
SII	Sistema d'informazione e d'impiego sanitario
SM GSic	Stato maggiore della Giunta del Consiglio federale in materia di sicurezza ( <i>sciolto</i> )
SMCantC	Stato maggiore cantonale di condotta
SMCOEs	Stato maggiore di condotta dell'esercito
SMF NBCN	Stato maggiore federale NBCN
SMOR	Stato maggiore Presa d'ostaggi e ricatto
SPOC	single point of contact
SPT	servizi di perfezionamento della truppa
SSC	Servizio sanitario coordinato
TIC	tecnologie dell'informazione e della comunicazione
UFAM	Ufficio federale dell'ambiente
UFE	Ufficio federale dell'energia

---

UFPP	Ufficio federale della protezione della popolazione
UFSP	Ufficio federale della sanità pubblica
USEs	ulteriore sviluppo dell'esercito



Commissione federale per la protezione NBC  
Segretariato scientifico ComNBC  
LABORATORIO SPIEZ  
CH-3700 Spiez

Telefono +41 58 468 18 55  
Telefax +41 58 468 14 04  
[info@komabc.ch](mailto:info@komabc.ch)  
[www.komabc.ch](http://www.komabc.ch)